Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2018/0108(COD)

24.10.2019

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima
(COM(2018)0225 – C8-0155/2018 – 2018/0108(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestiteljica: Birgit Sippel

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima (COM(2018)0225 –C8-0155/2018 – 2018/0108(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2018)0225),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 82. stavak 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C8-0155/2018),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir obrazložena mišljenja njemačkog Saveznog vijeća – Bundesrata, podnesena u okviru protokola br. 2 o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, u kojima se izjavljuje da Nacrt zakonodavnog akta nije u skladu s načelom supsidijarnosti,

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0000/2019),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Glava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih ***dokaza*** u kaznenim ***stvarima***	o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih ***informacija*** u kaznenim ***postupcima***

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Mjere za pribavljanje i čuvanje elektroničkih ***dokaza*** sve su važnije kako bi se omogućile kaznene istrage i progoni diljem Unije. Učinkoviti mehanizmi za pribavljanje elektroničkih ***dokaza*** od ključne su važnosti za borbu protiv ***zločina***, podložno uvjetima za osiguranje potpunog poštovanja temeljnih prava i načela priznatih u Povelji Europske unije o temeljnim pravima ***kako su ugrađena u Ugovore***, posebno načela nužnosti i proporcionalnosti, pravičnog postupka, zaštite podataka***,*** povjerljivosti ***korespondencije i privatnosti***.	(2) Mjere za pribavljanje i čuvanje elektroničkih ***informacija*** sve su važnije kako bi se omogućile kaznene istrage i progoni diljem Unije. Učinkoviti mehanizmi za pribavljanje elektroničkih ***informacija*** od ključne su važnosti za borbu protiv ***kriminala***, podložno uvjetima ***i zaštitnim mjerama*** za osiguranje potpunog poštovanja temeljnih prava i načela priznatih u ***članku 6. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UEU) i*** Povelji Europske unije o temeljnim pravima, posebno načela nužnosti i proporcionalnosti, pravičnog postupka, zaštite ***privatnosti i osobnih*** podataka ***te*** povjerljivosti ***komunikacija***.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) U Zajedničkoj izjavi ministara pravosuđa i unutarnjih poslova i predstavnika institucija Unije o terorističkim napadima u Bruxellesu 22. ožujka 2016. istaknuto je da je prioritetno pitanje pronaći načine za osiguravanje elektroničkih dokaza te za njihovo brže i učinkovitije pribavljanje i utvrditi konkretne mjere za rješavanje tog pitanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) U Zaključcima Vijeća od 9. lipnja 2016. istaknuta je sve veća važnost elektroničkih dokaza u kaznenim postupcima i zaštite kiberprostora od zlouporabe i zločinačkih aktivnosti u cilju zaštite gospodarstava i društava, kao i da tijela kaznenog progona i pravosudna tijela moraju imati učinkovite alate za istrage i kazneni progon kaznenih djela povezanih s kiberprostorom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Komisija je u Zajedničkoj komunikaciji o otpornosti, odvraćanju i obrani od 13. rujna 2017.[27] istaknula da učinkovite istrage i kazneni progon kiberkriminaliteta imaju glavnu ulogu u odvraćanju od kibernapada i da postojeći postupovni okvir treba bolje prilagoditi internetskom dobu. Postojeći postupci ponekad nisu u skladu s brzinom kibernapada, što upućuje na posebnu potrebu za brzom prekograničnom suradnjom.	***Briše se.***

27 JOIN(2017) 450 final.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Europski parlament ponovio je ta pitanja u svojoj Rezoluciji od 3. listopada 2017.[28] o borbi protiv kiberkriminaliteta ističući probleme koje trenutačno rascjepkani pravni okvir može uzrokovati pružateljima usluga koji žele ispuniti zahtjeve tijela kaznenog progona i pozvao je Komisiju da predloži europski pravni okvir Unije za elektroničke dokaze koji će sadržavati dostatne zaštitne mjere za prava i slobode svih uključenih osoba.	***Briše se.***

28 2017/2068(INI).

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Mrežne usluge mogu se pružati s bilo kojeg mjesta i ne zahtijevaju fizičku infrastrukturu, prostorije ili zaposlenike u određenoj zemlji. ***Uslijed toga, relevantni dokazi*** često ***se*** pohranjuju izvan države u kojoj se provodi istraga ***ili ih pohranjuje pružatelj usluga s poslovnim nastanom izvan te države. Često ne postoji druga veza između predmeta koji se istražuje u predmetnoj državi i države u kojoj se nalazi mjesto pohrane ili glavni poslovni nastan pružatelja usluge.***	(7) Mrežne usluge mogu se pružati s bilo kojeg mjesta i ne zahtijevaju fizičku infrastrukturu, prostorije ili zaposlenike u određenoj zemlji. ***Stoga se relevantne elektroničke informacije*** često pohranjuju izvan države u kojoj se provodi istraga***, zbog čega dolazi do problema u vezi s prikupljanjem elektroničkih informacija u kaznenim postupcima.***

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Zbog ***nepostojanja veze zahtjevi za pravosudnu suradnju*** često ***se upućuju državama koje su domaćini velikog broja pružatelja usluga, ali nisu ni na koji drugi način povezane s predmetom. Nadalje, broj zahtjeva višestruko se povećao zbog sve veće uporabe umreženih usluga prekogranične*** prirode***. Stoga pribavljanje*** elektroničkih ***dokaza uporabom kanala pravosudne suradnje često dugo traje, duže nego što će možda biti dostupni daljnji tragovi. Nadalje, ne postoji jasni okvir za suradnju s pružateljima usluga, a određeni pružatelji iz trećih zemalja prihvaćaju izravne zahtjeve za podatke koji nisu povezani sa sadržajem u mjeri u kojoj to dopušta njihovo primjenjivo nacionalno pravo. Stoga se sve*** države	(8) Zbog često ***promjenjive*** prirode elektroničkih ***informacija*** države članice ***sve se više*** oslanjaju na ***izravnu*** suradnju s pružateljima usluga, ako su dostupni, ***upotrebom*** različitih nacionalnih alata, uvjeta i postupaka.

članice oslanjaju na ***kanale za*** suradnju s pružateljima usluga, ako su dostupni, ***uporabom*** različitih nacionalnih alata, uvjeta i postupaka. ***Nadalje, kad je riječ o podacima o sadržaju, neke države članice poduzele su jednostrane mjere, a druge se i dalje oslanjaju na pravosudnu suradnju.***

Or. en

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Rascjepkani pravni okvir ***uzrokuje*** probleme pružateljima usluga koji žele ispuniti zahtjeve ***tijela kaznenog progona***. Stoga je potrebno uspostaviti ***europski pravni okvir za elektroničke dokaze*** kako bi se ***pružateljima usluga obuhvaćenima područjem primjene instrumenta odredila obveza da izravno odgovaraju nadležnim tijelima bez uključivanja pravosudnog tijela u državi članici pružatelja usluge***.	(9) Rascjepkani pravni okvir ***prouzročuje*** probleme ***tijelima kaznenog progona, pravosudnim tijelima i*** pružateljima usluga koji žele ispuniti ***pravne*** zahtjeve. Stoga je potrebno uspostaviti ***posebna pravila u pogledu prekogranične pravosudne suradnje za pristup elektroničkim informacijama*** kako bi se ***dopunilo postojeće zakonodavstvo EU-a u tom području***.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Naloge iz ove Uredbe trebalo bi uputiti pravnim zastupnicima pružatelja usluga koji su imenovani u tu svrhu. Ako pružatelj usluga s poslovnim nastanom u Uniji nije imenovao pravnog zastupnika, nalozi se mogu uputiti bilo kojem poslovnom nastanu tog pružatelja usluge u Uniji. Tom dodatnom mogućnošću	***Briše se.***

osigurava se učinkovitost sustava ako pružatelj usluga (još) nije imenovao posebnog predstavnika.

Or. en

Obrazloženje

Adresati naloga obuhvaćeni su uvodnom izjavom 37.

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(10.a) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i načela priznata u članku 6. UEU-a i Povelji, u međunarodnom pravu i međunarodnim sporazumima čije stranke su Unija ili sve države članice, uključujući Europsku konvenciju za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, te u ustavima država članica u njihovim područjima primjene. Ta prava i načela obuhvaćaju prije svega poštovanje privatnog i obiteljskog života, zaštitu osobnih podataka, pravo na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje, pretpostavku nedužnosti i pravo na obranu, načela zakonitosti i proporcionalnosti te pravo osobe da joj se u kaznenim postupcima ne sudi dvaput za isto kazneno djelo ili da za njega ne bude dvaput kažnjena.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(10.b) Ništa se u ovoj Uredbi ne bi trebalo tumačiti kao zabrana odbijanja izvršenja naloga ako postoje razlozi u skladu s kojima se na temelju objektivnih elemenata može smatrati da je europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje izdan u svrhu progona ili kažnjavanja osobe na osnovi njezina roda, rase ili etničkog podrijetla, vjeroispovijesti, seksualne orijentacije, nacionalnosti, jezika ili političkog uvjerenja, ili ako bi položaj te osobe mogao biti ugrožen zbog bilo kojeg od tih razloga.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Mehanizam europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje elektroničkih ***dokaza*** u kaznenim stvarima ***može funkcionirati samo na temelju visokog stupnja*** uzajamnog povjerenja među državama članicama, ***koje je bitan preduvjet za pravilno funkcioniranje instrumenta***.	(11) Mehanizam europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje elektroničkih ***informacija*** u kaznenim stvarima ***funkcionira na načelu*** uzajamnog povjerenja među državama članicama ***i pretpostavci da ostale države članice poštuju pravo Unije***, ***a posebno temeljna prava, što su bitni elementi područja slobode, sigurnosti i pravde unutar Unije***. ***Međutim, ako postoje osnovani razlozi za pretpostavku da bi izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje rezultiralo kršenjem temeljnog prava dotične osobe i da bi država članica izvršiteljica zanemarila svoje obveze u pogledu zaštite temeljnih prava priznatih u članku 6. UEU-a i Povelji, izvršenje europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje trebalo bi***

odbiti. Prije donošenja odluke o nepriznavanju ili neizvršenju europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje tijelo izvršitelj trebalo bi se savjetovati s tijelom izdavateljem radi dobivanja svih potrebnih dodatnih informacija.

Or. en

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(11.a) Zaštita fizičkih osoba pri obradi osobnih podataka temeljno je pravo. U skladu s člankom 8. stavkom 1. Povelje i člankom 16. stavkom 1. UFEU-a svatko ima pravo na zaštitu osobnih podataka. Pri provođenju ove Uredbe države članice trebale bi osigurati da su osobni podaci zaštićeni i da se obrađuju samo u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom (EU) 2016/680.

Or. en

Obrazloženje

Prijašnja uvodna izjava 56.

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(11.b) Osobni podaci pribavljeni u skladu s ovom Uredbom trebali bi se obrađivati samo kad je to nužno i na način koji je proporcionalan za potrebe sprečavanja,

	istrage, otkrivanja i kaznenog progona kaznenih djela ili izvršenja kaznenih sankcija i ostvarivanja prava na obranu. Konkretno, države članice trebale bi osigurati da se na prijenos osobnih podataka od nadležnih tijela do pružatelja usluga za potrebe ove Uredbe primjenjuju odgovarajuće politike i mjere za zaštitu podataka, uključujući mjere za jamčenje sigurnosti tih podataka. Pružatelji usluga trebali bi osigurati da se na prijenos osobnih podataka nadležnim tijelima primjenjuju iste zaštitne mjere. Samo ovlaštene osobe trebale bi imati pristup informacijama koje sadrže osobne podatke.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela koja su posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima. Ona uključuju pravo na slobodu i sigurnost, poštovanje privatnog i obiteljskog života, zaštitu osobnih podataka, slobodu poduzetništva, pravo na imovinu, pravo na djelotvoran pravni lijek i na pošteno suđenje, pretpostavku nedužnosti i pravo na obranu, načela zakonitosti i proporcionalnosti te pravo da se ne bude dva puta suđen ili kažnjen za isto kazneno djelo. Ako država članica izdavateljica ima naznake da je u drugoj državi članici možda u tijeku usporedni kazneni postupak, ona se savjetuje s nadležnim tijelima te države članice u skladu s Okvirnom odlukom Vijeća 2009/948/PUP[29].	***Briše se.***

29 Okvirna odluka Vijeća 2009/948/PUP od 30. studenoga 2009. o sprečavanju i rješavanju sporova o izvršavanju nadležnosti u kaznenim postupcima (SL L 328, 15.12.2009., str. 42.).

Or. en

Obrazloženje

Pomaknuto gore (uvodna izjava 10.a (nova)) i izmijenjeno.

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Kako bi se zajamčilo potpuno poštovanje temeljnih prava, u ovoj Uredbi izričito se spominju nužni standardi u pogledu pribavljanja osobnih podataka, obrade takvih podataka, sudskog nadzora uporabe istražne mjere predviđene ovim instrumentom i dostupnih pravnih lijekova.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Obuhvaćeno uvodnom izjavom 10.a (novom), 11.a (novom) 11.b (novom) itd.

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) ***Ova Uredba trebala bi se primjenjivati ne dovodeći u pitanje*** postupovna prava ***u kaznenim postupcima***	(14) Postupovna prava utvrđena u direktivama 2010/64/EU[30], 2012/13/EU[31], 2013/48/EU[32], 2016/343[33], 2016/800[34] i

utvrđena u direktivama 2010/64/EU[30], 2012/13/EU[31], 2013/48/EU[32], 2016/343[33], 2016/800[34] i 2016/1919[35] Europskog parlamenta i Vijeća.

2016/1919[35] Europskog parlamenta i Vijeća ***trebala bi se primjenjivati, unutar područja primjene tih direktiva, na kaznene postupke obuhvaćene ovom Uredbom u pogledu država članica za koje su te direktive obvezujuće. Na sve postupke obuhvaćene ovom Uredbom trebale bi se primjenjivati zaštitne mjere u okviru Povelje.***

---

[30] Direktiva 2010/64/EU Europskog parlamenta i Vijeća od ***20. listopada 2010. o pravu na tumačenje i prevođenje u kaznenim postupcima (SL L 280, 26.10.2010., str. 1.).***

[31] Direktiva 2012/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od ***22. svibnja 2012. o pravu na informiranje u kaznenom postupku (SL L 142, 1.6.2012., str. 1.).***

[32] Direktiva 2013/48/EU Europskog parlamenta i Vijeća od ***22. listopada 2013. o pravu na pristup odvjetniku u kaznenom postupku i u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga te o pravu na obavješćivanje treće strane u slučaju oduzimanja slobode i na komunikaciju s trećim osobama i konzularnim tijelima (SL L 294, 6.11.2013., str. 1).***

[33] Direktiva (EU) 2016/343 Europskog parlamenta i Vijeća od ***9. ožujka 2016. o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava sudjelovati na raspravi u kaznenom postupku (SL L 65, 11.3.2016., str. 1.).***

[34] Direktiva (EU) 2016/800 Europskog parlamenta i Vijeća od ***11. svibnja 2016. o postupovnim jamstvima za djecu koja su osumnjičenici ili optuženici u kaznenim postupcima (SL L 132, 21.5.2016., str. 1.).***

[35] Direktiva (EU) 2016/1919 Europskog parlamenta i Vijeća od ***26. listopada 2016. o pravnoj pomoći za osumnjičenike i okrivljenike u kaznenom postupku i za tražene osobe u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga (SL L 297,***

---

[30] Direktiva 2010/64/EU Europskog parlamenta i Vijeća od ***20. listopada 2010. o pravu na tumačenje i prevođenje u kaznenim postupcima (SL L 280, 26.10.2010., str. 1.).***

[31] Direktiva 2012/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od ***22. svibnja 2012. o pravu na informiranje u kaznenom postupku (SL L 142, 1.6.2012., str. 1.).***

[32] Direktiva 2013/48/EU Europskog parlamenta i Vijeća od ***22. listopada 2013. o pravu na pristup odvjetniku u kaznenom postupku i u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga te o pravu na obavješćivanje treće strane u slučaju oduzimanja slobode i na komunikaciju s trećim osobama i konzularnim tijelima (SL L 294, 6.11.2013., str. 1).***

[33] Direktiva (EU) 2016/343 Europskog parlamenta i Vijeća od ***9. ožujka 2016. o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava sudjelovati na raspravi u kaznenom postupku (SL L 65, 11.3.2016., str. 1.).***

[34] Direktiva (EU) 2016/800 Europskog parlamenta i Vijeća od ***11. svibnja 2016. o postupovnim jamstvima za djecu koja su osumnjičenici ili optuženici u kaznenim postupcima (SL L 132, 21.5.2016., str. 1.).***

[35] Direktiva (EU) 2016/1919 Europskog parlamenta i Vijeća od ***26. listopada 2016. o pravnoj pomoći za osumnjičenike i okrivljenike u kaznenom postupku i za tražene osobe u postupku na temelju europskog uhidbenog naloga (SL L 297,***

4.11.2016., str. 1.).

4.11.2016., str. 1.).

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(14.a) Ako država članica izdavateljica ima razloga smatrati da je u drugoj državi članici možda u tijeku usporedni kazneni postupak, trebala bi se savjetovati s nadležnim tijelima te druge države članice u skladu s Okvirnom odlukom Vijeća 2009/948/PUP[29].

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Ovim instrumentom utvrđuju se pravila u skladu s kojima nadležno pravosudno tijelo u Europskoj uniji može izdavanjem europskog naloga za dostavljanje ili za čuvanje naložiti pružatelju usluga koji pruža usluge u Uniji dostavljanje ili čuvanje elektroničkih ***dokaza***. Ova Uredba primjenjuje ***se*** u svim slučajevima ***kad pružatelj usluge ima poslovni nastan ili zastupnika u drugoj državi članici. U domaćim situacijama kad se ne mogu upotrebljavati instrumenti utvrđeni ovom Uredbom, njome se ne bi trebale ograničavati ovlasti nacionalnih nadležnih tijela koje su već utvrđene nacionalnim pravom da obvezuju pružatelje usluga koji imaju poslovni***	(15) Ovim instrumentom utvrđuju se pravila u skladu s kojima nadležno pravosudno tijelo u Europskoj uniji može izdavanjem europskog naloga za dostavljanje ili za čuvanje naložiti pružatelju usluga koji pruža usluge u Uniji dostavljanje ili čuvanje elektroničkih ***informacija***. Ova ***se*** Uredba primjenjuje u svim ***prekograničnim*** slučajevima ***za pristup elektroničkim informacijama u kaznenim postupcima.***

nastan ili zastupnika na njihovu državnom području.

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Pružatelji usluga koji su najvažniji za ***kaznene postupke*** jesu pružatelji elektroničkih komunikacijskih usluga i posebni pružatelji usluga informacijskog društva kojima se olakšava komunikacija među korisnicima. Stoga bi obje skupine trebale biti obuhvaćene ovom Uredbom. Pružatelji elektroničkih komunikacijskih usluga definirani su u prijedlogu Direktive o Europskom zakoniku elektroničkih komunikacija. Te usluge uključuju interpersonalne komunikacijske usluge, kao što su VoIP telefonija, usluge slanja poruka i usluge elektroničke pošte. Obuhvaćene kategorije usluga informacijskog društva jesu one za koje je pohrana podataka ključna komponenta usluge koja se pruža korisniku i posebno se odnose na društvene mreže u mjeri u kojoj se ne smatraju elektroničkim komunikacijskim uslugama, internetske trgovine koje olakšavaju transakcije između njihovih korisnika (kao što su potrošači ili poduzeća) ili ostale usluge smještaja na poslužitelju, ***uključujući*** kad se usluga pruža s pomoću računalstva u oblaku. ***Iz područja primjene ove Uredbe trebalo bi isključiti usluge informacijskog društva za koje pohrana podataka nije ključna nego samo dodatna komponenta usluge koja se pruža korisniku, kao što su pravne, arhitektonske, inženjerske i računovodstvene usluge koje se pružaju internetom na daljinu, čak i ako bi te usluge mogle biti obuhvaćene definicijom***	(16) Pružatelji usluga koji su najvažniji za ***prikupljanje elektroničkih informacija u kaznenim postupcima*** jesu pružatelji elektroničkih komunikacijskih usluga i posebni pružatelji usluga informacijskog društva kojima se olakšava komunikacija među korisnicima. Stoga bi obje skupine trebale biti obuhvaćene ovom Uredbom. Pružatelji elektroničkih komunikacijskih usluga definirani su u prijedlogu Direktive o Europskom zakoniku elektroničkih komunikacija. Te usluge uključuju interpersonalne komunikacijske usluge, kao što su VoIP telefonija, usluge slanja poruka i usluge elektroničke pošte. Obuhvaćene kategorije usluga informacijskog društva jesu one za koje je pohrana podataka ključna komponenta usluge koja se pruža korisniku i posebno se odnose na društvene mreže u mjeri u kojoj se ne smatraju elektroničkim komunikacijskim uslugama, internetske trgovine koje olakšavaju transakcije između njihovih korisnika (kao što su potrošači ili poduzeća) ili ostale usluge smještaja na poslužitelju, ***među ostalim*** kad se usluga pruža s pomoću računalstva u oblaku.

usluga informacijskog društva u skladu s Direktivom (EU) 2015/1535.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) U mnogim se slučajevima podaci više ne pohranjuju i ne obrađuju na korisničkom uređaju već se stavljaju na raspolaganje na infrastrukturi utemeljenoj na oblaku koja omogućuje pristup s bilo kojeg mjesta. Da bi mogli pružati takve usluge, pružatelji usluga ne moraju imati poslovni nastan ili poslužitelje u određenoj državi. Stoga primjena ove Uredbe ne bi trebala ovisiti o stvarnom mjestu poslovnog nastana pružatelja usluge ili mjestu obrade ili pohrane podataka.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Dovoljno obuhvaćeno uvodnom izjavom 7.

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Pružatelji usluga internetske infrastrukture povezanih s dodjelom imena i brojeva, kao što su registri naziva domena ***i pružatelji usluga privatnosti i posredništva***, ili regionalni internetski registri adresa za internetski protokol (IP),	(18) Pružatelji usluga internetske infrastrukture povezanih s dodjelom imena i brojeva, kao što su ***registrari i*** registri naziva domena, ili regionalni internetski registri adresa za internetski protokol (IP), ***važni su*** za utvrđivanje vlasnika

posebno su važni za utvrđivanje vlasnika zlonamjernih ili kompromitiranih web-mjesta. Oni drže podatke koji ***su posebno važni za kaznene postupke jer mogu*** omogućiti identifikaciju osobe ili subjekta koji su vlasnici web-mjesta koje se upotrebljava za počinjenje kaznenog djela ili žrtve kaznenog djela ***u slučaju kompromitiranog web-mjesta koje su preuzeli zločinci***.

zlonamjernih ili kompromitiranih web-mjesta. Oni drže podatke koji ***bi mogli*** omogućiti identifikaciju osobe ili subjekta koji su vlasnici web-mjesta koje se upotrebljava za počinjenje kaznenog djela ili žrtve kaznenog djela.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Ovom se Uredbom uređuje samo prikupljanje pohranjenih ***podataka, odnosno podataka koje pružatelj usluge drži*** u trenutku ***primitka potvrde*** europskog naloga za dostavljanje ili za čuvanje. Njome se ne propisuje opća obveza zadržavanja podataka i ne ovlašćuje se presretanje podataka ili pribavljanje podataka pohranjenih u budućnosti nakon ***primitka potvrde*** naloga za dostavljanje ili čuvanje. ***Podatke bi trebalo dostavljati neovisno o tome jesu li enkribirani.***	(19) Ovom se Uredbom uređuje samo prikupljanje ***podataka*** pohranjenih u trenutku ***izdavanja*** europskog naloga za dostavljanje ili za čuvanje. Njome se ne propisuje opća obveza zadržavanja podataka i ne ovlašćuje se presretanje podataka ili pribavljanje podataka pohranjenih u budućnosti nakon ***izdavanja europskog*** naloga za dostavljanje ili čuvanje.

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Kategorije podataka ***iz ove Uredbe*** uključuju podatke o pretplatnicima, podatke o ***pristupu, podatke o***	(20) Kategorije podataka ***koje obuhvaća ova Uredba*** uključuju podatke o pretplatnicima, podatke o ***prometu*** i

transakcijama (te se tri kategorije nazivaju „podaci koji se ne odnose na sadržaj”) i podatke o sadržaju. ***Ta razlika, osim*** u ***pogledu podataka o pristupu, postoji u*** zakonima mnogih država članica ***i u trenutačnom pravnom okviru SAD-a kojim se pružateljima usluga dopušta da podatke koji se ne odnose na sadržaj dobrovoljno dijele sa stranim tijelima kaznenog progona***.

podatke o sadržaju. ***Takve kategorizacije postoje*** u zakonima mnogih država članica.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Primjereno je izdvojiti podatke o ***pristupu*** kao posebnu kategoriju podataka koji se upotrebljavaju u ovoj Uredbi. Podaci ***u pristupu*** pribavljaju se ***u istu svrhu kao i podaci o pretplatnicima, odnosno*** radi identifikacije korisnika, ***i u sličnoj mjeri utječu*** na temeljna prava ***kao i podaci o pretplatnicima. Podaci o pristupu obično se bilježe u kontekstu evidencije događaja (drugim riječima, unosi na poslužitelju) kako bi se označio početak i kraj pristupa korisnika usluzi. Mrežno sučelje koje se upotrebljava tijekom pristupa često se identificira na temelju pojedine IP adrese (statičke ili dinamičke) ili nekog drugog identifikatora. Ako korisnik nije poznat, često treba pribaviti identifikator prije nego što se od pružatelja usluge mogu tražiti podaci o pretplatniku povezani s tim identifikatorom.***	(21) Primjereno je izdvojiti podatke o ***pretplatnicima*** kao posebnu kategoriju podataka koji se upotrebljavaju u ovoj Uredbi. Podaci ***o pretplatnicima*** pribavljaju se radi identifikacije korisnika, ***a razina utjecaja*** na temeljna prava ***nešto je niža nego kod drugih, osjetljivijih kategorija podataka.***

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Podaci o ***transakcijama***, s druge strane, u načelu se pribavljaju radi prikupljanja informacija o kontaktima i kretanjima korisnika i mogu se upotrijebiti za izradu profila dotične osobe. ***Međutim,*** podaci o ***pristupu ne mogu sami po sebi služiti za uspostavu slične svrhe; na primjer, na temelju tih podataka ne mogu se dobiti informacije o sugovornicima koji su povezani s korisnikom. Stoga se ovim prijedlogom uvodi nova kategorija podataka prema kojoj će se postupati kao prema*** podacima o ***korisnicima ako se pribavljanjem tih podataka nastoji ostvariti sličan cilj***.	(22) Podaci o ***prometu***, s druge strane, u načelu se pribavljaju radi prikupljanja informacija o kontaktima i kretanjima korisnika i mogu se upotrijebiti za izradu ***sveobuhvatnog*** profila dotične osobe. ***Stoga su*** podaci o ***prometu, kad je riječ o njihovoj osjetljivosti, usporedivi s*** podacima o ***sadržaju***.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Sve kategorije podataka sadržavaju osobne podatke i stoga su obuhvaćene zaštitnim mjerama iz pravne stečevine Unije o zaštiti podataka, ali intenzitet utjecaja na temeljna prava razlikuje se, posebno između podataka o pretplatnicima ***i podataka o pristupu***, s jedne strane, i podataka o ***transakcijama*** i sadržaju, s druge strane. Dok ***su*** podaci o pretplatnicima ***i podaci o pristupu*** korisni za prikupljanje prvih tragova u istrazi o identitetu osumnjičenika, podaci o ***transakcijama i o*** sadržaju ***najvažniji*** su kao dokazni materijal. Stoga je ključno da instrumentom budu obuhvaćene sve te	(23) Sve kategorije podataka sadržavaju osobne podatke i stoga su obuhvaćene zaštitnim mjerama iz pravne stečevine Unije o zaštiti podataka, ali intenzitet utjecaja na temeljna prava razlikuje se, posebno između podataka o pretplatnicima, s jedne strane, i podataka o ***prometu*** i sadržaju, s druge strane. Dok ***bi*** podaci o pretplatnicima ***mogli biti*** korisni za prikupljanje prvih tragova u istrazi o identitetu osumnjičenika, podaci o ***prometu i*** sadržaju ***često*** su ***relevantniji*** kao dokazni materijal. Stoga je ključno da instrumentom budu obuhvaćene sve te kategorije podataka. Zbog različitog

kategorije podataka. Zbog različitog stupnja utjecaja na temeljna prava određuju se ***različiti*** uvjeti za pribavljanje podataka ***o pretplatnicima i pristupu, s jedne strane, i podataka o transakcijama i sadržaju, s druge strane***.	stupnja utjecaja na temeljna prava određuju se ***različite zaštitne mjere i*** uvjeti za pribavljanje ***takvih*** podataka.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje istražne su mjere koje bi se trebale izdavati samo u okviru posebnih kaznenih postupaka ***protiv određenih poznatih ili još nepoznatih počinitelja određenog kaznenog djela*** koje je već počinjeno, nakon pojedinačne evaluacije proporcionalnosti i nužnosti u svakom pojedinom slučaju.	(24) Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje istražne su mjere koje bi se trebale izdavati samo u okviru posebnih kaznenih postupaka ***u vezi s konkretnim kaznenim djelom*** koje je već počinjeno, nakon pojedinačne evaluacije proporcionalnosti i nužnosti u svakom pojedinom slučaju***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili okrivljenika***.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Ovom Uredbom ne dovode se u pitanje istražne ovlasti nadležnih tijela u građanskim ili upravnim postupcima, uključujući kad takvi postupci mogu dovesti do sankcija.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Kako bi se utvrdilo pruža li pružatelj usluga svoje usluge u Uniji potrebno je procijeniti ***omogućuje*** li pružatelj usluga ***korištenje tim uslugama pravnim ili fizičkim osobama*** u jednoj ili više država članica. Međutim, sama dostupnost internetskog sučelja, kao što je primjerice dostupnost web-mjesta ***pružatelja usluge*** ili ***posrednika ili*** adrese e-pošte ili drugih podataka za kontakt u ***jednoj ili više država članica***, ne bi trebala ***biti dostatan dokaz za primjenu ove Uredbe***.	(27) Kako bi se utvrdilo pruža li pružatelj usluga svoje usluge u Uniji***,*** potrebno je procijeniti ***je*** li ***očito da*** pružatelj usluga ***planira ponuditi usluge ispitanicima*** u jednoj ili više država članica ***u Uniji***. Međutim, sama dostupnost internetskog sučelja, kao što je primjerice dostupnost web-mjesta ili adrese e-pošte ili drugih podataka za kontakt ***pružatelja usluge ili posrednika ili upotreba jezika koji se obično koristi*** u ***trećoj zemlji u kojoj pružatelj usluge ima poslovni nastan***, ne bi ***se*** trebala ***smatrati dovoljnom za utvrđivanje takve namjere***.

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Bitna veza s Unijom također bi trebala biti relevantna za utvrđivanje područja primjene ove Uredbe. Smatra se da takva bitna veza s Unijom postoji ako pružatelj usluga ima poslovni nastan u Uniji. Ako nema takvog poslovnog nastana, kriterij bitne veze s Unijom trebalo bi ocjenjivati na temelju postojanja velikoj broja korisnika u jednoj ili više država članica ili usmjeravanja aktivnosti prema jednoj ili više država članica. Usmjeravanje aktivnosti prema jednoj ili više država članica može se utvrditi na temelju svih relevantnih okolnosti, uključujući čimbenike kao što su ***uporaba*** jezika ili valute koja se uobičajeno koristi u	(28) Bitna veza s Unijom također bi trebala biti relevantna za utvrđivanje područja primjene ove Uredbe. Smatra se da takva bitna veza s Unijom postoji ako pružatelj usluga ima poslovni nastan u Uniji. Ako nema takvog poslovnog nastana, kriterij bitne veze s Unijom trebalo bi ocjenjivati na temelju postojanja velikoj broja korisnika u jednoj ili više država članica ili usmjeravanja aktivnosti prema jednoj ili više država članica. Usmjeravanje aktivnosti prema jednoj ili više država članica može se utvrditi na temelju svih relevantnih okolnosti, uključujući čimbenike kao što su ***upotreba*** jezika ili valute koja se uobičajeno koristi u

državi članici ili mogućnosti naručivanja robe ili usluga. ***Usmjeravanje aktivnosti prema državi članici može se utvrditi i na temelju dostupnosti aplikacije u odgovarajućoj nacionalnoj trgovini aplikacija, na temelju oglašavanja na lokalnoj razini ili na jeziku te države članice ili na temelju odnosa s korisnicima kao što su pružanje usluge službe za korisnike na jeziku koji se upotrebljava u državi članici. Postojanje bitne veze može se pretpostaviti i kad pružatelj usluga usmjerava svoje djelatnosti u jednu ili više država članica kako je utvrđeno u članku 17. stavku 1. točki (c) Uredbe 1215/2012 o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima [36]. S druge strane, pružanje usluge radi poštovanja zabrane diskriminacije iz Uredbe (EU) 2018/302 [37] ne može se, samo na toj osnovi, smatrati usmjeravanjem ili ciljanjem aktivnosti prema određenom državnom području u Uniji.***

državi članici ili mogućnosti naručivanja robe ili usluga.

---

36 Uredba (EU) 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

37 Uredba (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. veljače 2018. o rješavanju pitanja neopravdanoga geografskog blokiranja i drugih oblika diskriminacije na unutarnjem tržištu na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana klijenata te o izmjeni uredbi (EZ) br. 2006/2004 i (EU) 2017/2394 i Direktive 2009/22/EZ (SL L 601, 2.3.2018., str. 1.).

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Europski nalog za dostavljanje trebao bi se izdavati samo ako je to nužno i proporcionalno. Procjenom bi se trebalo uzeti u obzir je li nalog ograničen na ono što je nužno za postizanje legitimnog cilja pribavljanja relevantnih i nužnih podataka koji će služiti kao dokaz samo u određenom predmetu.	(29) Europski nalog za dostavljanje ***ili europski nalog za čuvanje*** trebao bi se izdavati samo ako je to nužno i proporcionalno***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili optuženika***. Procjenom bi se trebalo uzeti u obzir ***postoje li uvjerljivi razlozi koji dovode do određene razine sumnje da*** je ***počinjeno kazneno djelo kako bi se opravdalo prekogranično dostavljanje ili čuvanje podataka te je*** li nalog ograničen na ono što je ***strogo*** nužno za postizanje legitimnog cilja pribavljanja relevantnih i nužnih podataka koji će služiti kao dokaz samo u određenom predmetu.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Pravosudno tijelo uvijek mora biti uključeno u izdavanje ili ovjeravanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje. Zbog osjetljivije prirode podataka o ***transakcijama ili*** sadržaju izdavanje ili ovjeravanje europskog naloga za dostavljanje tih kategorija podataka mora preispitati sudac. Budući da su podaci o pretplatnicima ***i pristupu*** manje osjetljivi, europske naloge za dostavljanje takvih podataka mogu dodatno izdavati ili ovjeravati nadležni tužitelji.	(30) Pravosudno tijelo uvijek mora biti uključeno u izdavanje ili ovjeravanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje. Zbog osjetljivije prirode podataka o ***prometu i*** sadržaju izdavanje ili ovjeravanje europskog naloga za dostavljanje tih kategorija podataka mora preispitati sudac. Budući da su podaci o pretplatnicima manje osjetljivi, europske naloge za dostavljanje takvih podataka mogu dodatno izdavati ili ovjeravati ***neovisni*** nadležni tužitelji. ***Ako je tako predviđeno nacionalnim pravom, za izvršenje naloga može biti potrebno uključivanje suda u***

državi izvršiteljici.

Or. en

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(30.a) Tužitelj bi se trebao smatrati neovisnim ako nije izložen riziku da će u konkretnom slučaju, izravno ili neizravno, morati slijediti smjernice i upute izvršne vlasti, na primjer ministra pravosuđa, u vezi s donošenjem odluke.

Or. en

Obrazloženje

Uzimanje u obzir najnovije sudske prakse Suda EU-a.

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Iz istog razloga treba uvesti razliku u pogledu materijalnog područja primjene ove Uredbe: nalozi za dostavljanje podataka o pretplatnicima ***i podataka o pristupu*** mogu se izdavati za bilo koje kazneno djelo, dok bi pristup podacima o ***transakcijama*** i sadržaju trebao podlijegati strožim zahtjevima zbog osjetljivije prirode takvih podataka. Utvrđivanjem praga omogućuje se proporcionalniji pristup, zajedno s nizom drugih ex ante i ex post uvjeta i zaštitnih mjera za osiguranje poštovanja proporcionalnosti i prava uključenih osoba. Pragom se istodobno ne	(31) Iz istog razloga treba uvesti razliku u pogledu materijalnog područja primjene ove Uredbe: nalozi za dostavljanje podataka o pretplatnicima mogu se izdavati za bilo koje kazneno djelo, dok bi pristup podacima o ***prometu*** i sadržaju trebao podlijegati strožim zahtjevima zbog osjetljivije prirode takvih podataka. Utvrđivanjem praga omogućuje se proporcionalniji pristup, zajedno s nizom drugih ex ante i ex post uvjeta i zaštitnih mjera ***iz ove Uredbe*** za osiguranje poštovanja proporcionalnosti i prava uključenih osoba. Pragom se istodobno ne

bi trebala umanjivati učinkovitost instrumenta i njegova ***uporaba*** u praksi. Dopuštanjem izdavanja naloga za istrage koje donose maksimalnu kaznu od najmanje ***tri godine*** ograničava se područje primjene instrumenta na teža kaznena djela, ali se ne utječe pretjerano na mogućnosti njegove ***uporabe*** u praksi. Time se iz područja primjene isključuje velik broj kaznenih djela koja države članice smatraju manje teškima, što pokazuje i blaža maksimalna kazna. Prednost je i jednostavna primjena u praksi.	bi trebala umanjivati učinkovitost instrumenta i njegova ***upotreba*** u praksi. Dopuštanjem izdavanja naloga za istrage koje donose maksimalnu kaznu od najmanje ***pet godina*** ograničava se područje primjene instrumenta na teža kaznena djela, ali se ne utječe pretjerano na mogućnosti njegove ***upotrebe*** u praksi. Time se iz područja primjene isključuje velik broj kaznenih djela koja države članice smatraju manje teškima, što pokazuje i blaža maksimalna kazna. Prednost je i jednostavna primjena u praksi.

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Za neka kaznena djela ***dokazi*** će obično biti ***dostupni*** isključivo u elektroničkom obliku, koji je posebno nestalne prirode. To se posebno odnosi na kibernetička kaznena djela, čak i ona koja se možda ne smatraju teškim djelima sama po sebi, ali bi mogla ***uzrokovati*** veliku ili znatnu štetu, posebno uključujući slučajeve malog pojedinačnog učinka, ali velikog obujma i opće štete. U većini slučajeva primjena istog praga na kazneno djelo počinjeno s pomoću informacijskog sustava kao na druge vrste kaznenih djela većinom bi dovela do nekažnjivosti. Time se može opravdati primjena Uredbe i na kaznena djela kažnjiva kaznom zatvora kraćom od ***tri godine***. Za dodatna kaznena djela povezana s terorizmom koja su opisana u Direktivi 2017/541/EU nije obvezan najniži maksimalni prag od ***tri godine***.	(32) Za neka kaznena djela ***informacije*** će obično biti ***dostupne*** isključivo u elektroničkom obliku, koji je posebno nestalne prirode. To se posebno odnosi na kibernetička kaznena djela, čak i ona koja se možda ne smatraju teškim djelima sama po sebi, ali bi mogla ***prouzročiti*** veliku ili znatnu štetu, posebno uključujući slučajeve malog pojedinačnog učinka, ali velikog obujma i opće štete. U većini slučajeva primjena istog praga na kazneno djelo počinjeno s pomoću informacijskog sustava kao na druge vrste kaznenih djela većinom bi dovela do nekažnjivosti. Time se može opravdati primjena Uredbe i na kaznena djela kažnjiva kaznom zatvora kraćom od ***pet godina***. Za dodatna kaznena djela povezana s terorizmom koja su opisana u Direktivi 2017/541/EU nije obvezan najniži maksimalni prag od ***pet godina***.

Or. en

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Nadalje, nužno je predvidjeti da se Europski nalog za dostavljanje može izdati samo ako bi ***sličan nalog bio dostupan za isto kazneno djelo u usporedivoj situaciji u državi članici izdavateljici***.	(33) Nadalje, nužno je predvidjeti da se Europski nalog za dostavljanje može izdati samo ako bi ***se mogao izdati pod istim uvjetima u sličnom domaćem predmetu***.

Or. en

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) U slučajevima kad su traženi podaci pohranjeni ili se obrađuju kao dio infrastrukture koju pružatelj usluga pruža trgovačkom društvu ili drugom subjektu koji nije fizička osoba, obično u slučaju usluga smještaja na poslužitelju, europski nalog za dostavljanje trebao bi se upotrebljavati samo kad nisu primjerene druge istražne mjere protiv trgovačkog društva ili subjekta, a posebno ako bi se time mogla ugroziti istraga. To je posebno važno kad je riječ o većim subjektima, kao što su korporacije ili državna tijela, koji se koriste uslugama pružatelja usluga za pružanje svoje korporativne IT infrastrukture ili usluga, ili za oboje. Prvi adresat europskog naloga za dostavljanje u tom bi slučaju trebalo biti trgovačko društvo ili drugi subjekt. To trgovačko društvo ili drugi subjekt ne može biti pružatelj usluga obuhvaćen područjem primjene ove Uredbe. Međutim, u slučajevima kad nalog nije moguće uputiti	***Briše se.***

tome subjektu, na primjer zbog sumnje da je umiješan u predmet ili ako postoje naznake o tajnom dogovoru s predmetom istrage, nadležna tijela trebala bi nalog za dostavljanje traženih podataka uputiti pružatelju usluga koji pruža predmetnu infrastrukturu. Ova odredba ne utječe na pravo da se pružatelju usluga naloži čuvanje podataka.

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) Imunitet i povlastice, koji se mogu odnositi na kategorije osoba (kao što su diplomati) ili posebno zaštićene odnose (kao što je povjerljivi odnos između odvjetnika i klijenta) navode se u drugim instrumentima za uzajamno priznavanje, kao što je europski istražni nalog. Njihov doseg i učinak razlikuju se ovisno o primjenjivom nacionalnom pravu koje bi trebalo uzeti u obzir u trenutku izdavanja naloga jer tijelo izdavatelj može izdati nalog samo ako bi u sličan nalog bio dostupan u usporedivoj situaciji na nacionalnoj razini. Povrh tog osnovnog načela, imunitet i povlastice kojima se štite podaci o pristupu, podaci o transakcijama ili podaci o sadržaju u državi članici pružatelja usluge trebali bi se što više moguće uzeti u obzir u državi izdavateljici na isti način kao da su propisani nacionalnim pravom države izdavateljice. To je posebno relevantno ako se pravom države članice u kojoj se nalazi pružatelj usluge ili njegov pravni zastupnik osigurava veća zaštita nego pravom države izdavateljice. Odredbom se uzimaju u obzir i slučajevi kad bi otkrivanje podataka moglo utjecati na	***Briše se.***

temeljne interese te države članice, kao što su nacionalna sigurnost i obrana. Kao dodatna zaštitna mjera, te aspekte trebalo bi uzeti u obzir ne samo kad se izdaje nalog već i kasnije, kad se ocjenjuje relevantnost i dopustivost predmetnih podataka u određenoj fazi kaznenog postupka i ako tijelo izvršitelj pokrene postupak izvršenja.

Or. en

Obrazloženje

Treba razmotriti u uvodnoj izjavi 36.a (novoj) i uskladiti s uvodnom izjavom 20. iz Direktive o EIN-u.

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Europski nalog za čuvanje može se izdati za bilo koje kazneno djelo. Cilj je spriječiti uklanjanje, brisanje ili mijenjanje relevantnih podataka u situacijama kad bi za dostavljanje tih podataka moglo trebati više vremena, na primjer zato što će se upotrebljavati kanali pravosudne suradnje.	(36) Europski nalog za čuvanje može se izdati za bilo koje kazneno djelo ***ako se mogao naručiti pod istim uvjetima u sličnom domaćem predmetu i ako postoje uvjerljivi razlozi koji dovode do određene razine sumnje da je počinjeno kazneno djelo kako bi se opravdalo čuvanje podataka***. Cilj je spriječiti uklanjanje, brisanje ili mijenjanje relevantnih podataka u situacijama kad bi za dostavljanje tih podataka moglo trebati više vremena, na primjer zato što će se upotrebljavati kanali pravosudne suradnje.

Or. en

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje trebali bi se uputiti pravnom zastupniku kojeg je imenovao pružatelj usluge. ***Ako nije imenovan pravni zastupnik,*** nalozi ***se mogu*** uputiti ***poslovnom nastanu pružatelja usluge u Uniji. To može biti slučaj kad pružatelj usluge nema zakonsku obvezu imenovati pravnog zastupnika. Ako pravni zastupnik ne postupi u skladu s nalogom u hitnim situacijama, europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje mogu se uputiti i pružatelju usluga istodobno s traženjem izvršenja izvornog naloga u skladu s člankom 14. ili umjesto toga. Ako pravni zastupnik ne postupi u skladu s nalogom u situacijama koje nisu hitne, ali kad postoji jasan rizik od gubitka podataka, europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje mogu se uputiti i bilo kojem poslovnom nastanu pružatelja usluge u Uniji. Zbog tih različitih mogućih scenarija u odredbama se upotrebljava opći pojam „adresat”. Ako se obveza, kao što je obveza povjerljivosti, primjenjuje ne samo na adresata već i na pružatelja usluga ako to nije adresat, to se navodi u odgovarajućoj odredbi.***	(37) Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje trebali bi se uputiti ***izravno na adresu glavnog poslovnog nastana pružatelja usluge u kojem je voditelj obrade podataka ili, u pogledu pružatelja usluge koji nema poslovni nastan u državama članicama za koje je ova Uredba obvezujuća, njegovom*** pravnom zastupniku kojeg je imenovao pružatelj usluge. ***Istodobno bi se ti*** nalozi ***trebali*** uputiti ***izravno tijelu izvršitelju.***

Or. en

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(37.a) Ako je identitet osobe na koju se nalog odnosi već poznat tijelu izdavatelju i ako njegova država stalnog boravišta nije ni država izdavateljica ni država

izvršiteljica, europski nalog za dostavljanje trebao bi se istodobno uputiti i predmetnom tijelu države stalnog boravišta te osobe.

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje trebali bi se dostaviti ***pružatelju usluge*** s pomoću potvrde europskog naloga za dostavljanje (EPOC) ili potvrde europskog naloga za čuvanje (EPOC-PR)***, koju bi trebalo prevesti. Potvrde bi trebale sadržavati iste obvezne podatke kao i nalozi, osim osnove za nužnost i proporcionalnost mjere ili dodatnih pojedinosti o predmetu kako bi se izbjeglo ugrožavanje istraga. Međutim, kako su dio samog naloga, one osumnjičeniku omogućuju osporavanje naloga kasnije tijekom kaznenog postupka. Prema*** potrebi***,*** potvrdu treba prevesti na (najmanje jedan) službeni jezik države ***članice adresata*** ili na neki drugi službeni jezik za koji je ***pružatelj usluge izjavio*** da će ga prihvatiti.	(38) Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje trebali bi se dostaviti s pomoću potvrde europskog naloga za dostavljanje (EPOC) ili potvrde europskog naloga za čuvanje (EPOC-PR)***.*** ***Po*** potrebi potvrdu treba prevesti na (najmanje jedan) službeni jezik države ***izvršiteljice, i, ako je potrebno, predmetne države,*** ili na neki drugi službeni jezik za koji je ***ta država članica izjavila*** da će ga prihvatiti. ***S tim u vezi svaka bi država članica u bilo kojem trenutku u izjavi dostavljenoj Komisiji trebala moći navesti da prihvaća prijevode EPOC-ova ili EPOC-PR-ova na jedan ili više službenih jezika Unije, a koji nisu službeni jezik ili jezici te države članice. Komisija bi te izjave trebala staviti na raspolaganje svim državama članicama i EJN-u.***

Or. en

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) Nadležno tijelo izdavatelj trebalo bi dostaviti EPOC ili EPOC-PR izravno	(39) Nadležno tijelo izdavatelj trebalo bi dostaviti EPOC ili EPOC-PR izravno

adresatu sredstvima koja omogućuju dobivanje pisane potvrde pod uvjetima ***koji pružatelju usluge omogućuju da utvrdi*** vjerodostojnost***, kao što su preporučena pošta, zaštićene e-poruke i platforme ili drugi zaštićeni kanali, uključujući one koje pružatelj usluge stavi na raspolaganje*** u skladu s pravilima o zaštiti osobnih podataka.

adresatima sigurnim sredstvima koja omogućuju dobivanje ***sljedive*** pisane potvrde pod uvjetima ***kojima se dokazuje njezina*** vjerodostojnost u skladu s pravilima o zaštiti osobnih podataka. ***Kad je riječ o takvim mehanizmima autentikacije i prijenosa, trebalo bi što je prije moguće predvidjeti zajedničku digitalnu infrastrukturu Unije za sigurnu prekograničnu komunikaciju, autentikaciju i prijenos.***

Or. en

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40) ***Traženi podaci trebali bi se dostaviti nadležnim tijelima najkasnije*** u roku od 10 dana od primitka EPOC-a. Pružatelj ***bi*** trebao ***poštovati kraće rokove u hitnim slučajevima i*** ako tijelo ***izdavatelj navede druge razloge zbog kojih se može odstupiti od desetodnevnog roka. Osim neposredne opasnosti od brisanja traženih podataka, takvi bi razlozi mogli uključivati okolnosti povezane s tekućom istragom, na primjer ako su*** traženi podaci ***povezani s drugim hitnim istražnim mjerama koje se ne mogu provoditi bez podataka koji nedostaju ili na neki drugi način o njima ovise***.	(40) ***Tijelo izvršitelj po njegovu primitku trebalo bi priznati EPOC, dostavljen*** u ***skladu s ovom Uredbom, bez ikakve dodatne formalnosti i u*** roku od 10 dana od primitka EPOC-a ***te osigurati njegovo izvršenje na isti način i pod istim uvjetima kao da je predmetnu istražnu mjeru naručilo neko tijelo države izvršiteljice***. ***U roku od 10 dana tijelo izvršitelj trebalo bi moći uložiti prigovor na europski nalog za dostavljanje i pozvati se na jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje iz ove Uredbe, dok bi*** pružatelj ***usluga*** trebao ***čuvati tražene podatke.*** Ako tijelo ***izvršitelj uloži prigovor, trebalo bi o toj odluci obavijestiti tijelo izdavatelja, pružatelja usluge i po potrebi predmetno tijelo. Ako se tijelo izvršitelj u roku od 10 dana ne pozove ni na jedan od razloga iz ove Uredbe, pružatelj usluge kojem je upućen nalog morao bi odmah osigurati da se*** traženi podaci ***dostave izravno tijelu izdavatelju ili tijelima kaznenog progona navedenima u EPOC-u***.

Or. en

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.a) U hitnom slučaju tijelo izvršitelj trebalo bi priznati europski nalog za dostavljanje, dostavljen u skladu s ovom Uredbom, bez ikakve dodatne formalnosti i u roku od 24 sata od primitka EPOC-a te osigurati njegovo izvršenje na isti način i pod istim uvjetima kao da je predmetnu istražnu mjeru naručilo neko tijelo države izvršiteljice, dok bi pružatelj usluga trebao čuvati tražene podatke. Ako se tijelo izvršitelj u roku od 24 sata ne pozove ni na jedan od razloga iz ove Uredbe, pružatelj usluga kojem je upućen nalog trebao bi odmah osigurati da se traženi podaci dostave izravno tijelu izdavatelju ili tijelima kaznenog progona navedenima u EPOC-u.

Or. en

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.b) Ako je jasno da osoba čiji se podaci traže ne boravi ni u državi izdavateljici ni u državi izvršiteljici, a predmetno tijelo smatra da postoji jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje iz ove Uredbe, ono bi na temelju obrazloženog mišljenja o tome trebalo odmah obavijestiti tijelo izvršitelja. Tijelo izvršitelj trebalo bi to obrazloženo

mišljenje uzeti u obzir.

Or. en

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Kako bi se ***pružateljima usluga*** omogućilo rješavanje ***formalnih*** problema ***nužno je uspostaviti komunikacijski postupak između pružatelja usluga i pravosudnog tijela izdavatelja*** u slučajevima kad je EPOC nepotpun ili sadržava očite pogreške ili ne sadržava dovoljno informacija za izvršenje naloga***.*** ***Nadalje***, ***ako pružatelj usluga iz nekog drugog razloga pravodobno ne pruži iscrpne informacije, na primjer zato što smatra da je to u suprotnosti s obvezom iz zakona treće zemlje,*** ili ***zato što smatra da europski nalog za dostavljanje nije izdan u skladu s uvjetima iz ove Uredbe, on bi trebao tijelima izdavateljima dati odgovarajuće obrazloženje***. Komunikacijskim postupkom stoga bi u načelu trebalo omogućiti tijelu izdavatelju da u ranoj fazi ispravi ili ponovno razmotri EPOC. Kako bi se zajamčila dostupnost podataka pružatelj usluga trebao bi ***ih*** čuvati ***ako može utvrditi koji se podaci traže***.	(41) Kako bi se ***tijelu izvršitelju europskog naloga za dostavljanje*** omogućilo rješavanje problema u ***vezi s tim nalogom, u*** slučajevima kad je EPOC nepotpun ***u obliku*** ili ***sadržaju,*** sadržava očite pogreške ili ne sadržava dovoljno informacija za izvršenje naloga, ili ***u slučaju više sile ili stvarne nemogućnosti koja je izvan moći adresata, potrebno je uspostaviti komunikacijski postupak, tražiti pojašnjenje ili po potrebi ispravak***. Komunikacijskim postupkom stoga bi u načelu trebalo omogućiti tijelu izdavatelju da u ranoj fazi ispravi ili ponovno razmotri EPOC. ***Tijelo izdavatelj trebalo bi odgovoriti žurno, a najkasnije u roku od pet dana. Ako tijelo izdavatelj ne reagira, nalog bi se trebao smatrati ništavnim.*** Kako bi se zajamčila dostupnost podataka***,*** pružatelj usluga trebao bi ***tijekom tog postupka po potrebi*** čuvati ***tražene podatke***.

Or. en

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Po primitku potvrde o europskom nalogu za čuvanje (EPOC-PR) pružatelj usluga trebao bi čuvati ***tražene*** podatke ***najdulje 60 dana, osim ako ga tijelo izdavatelj obavijesti da je pokrenulo postupak za izdavanje naloga za dostavljanje, u kojem slučaju treba nastaviti čuvati podatke. Razdoblje od 60 dana utvrđeno je kako bi se mogao izdati službeni zahtjev. Uvjet je da već moraju biti poduzeti barem neki formalni koraci, kao što je slanje zahtjeva za uzajamnu pravnu pomoć na prevođenje. Po primitku tih informacija podatke bi trebalo čuvati*** onoliko dugo koliko je ***potrebno, odnosno do njihova dostavljanja u skladu s naknadnim zahtjevom*** za dostavljanje.	(42) Po primitku potvrde o europskom nalogu za čuvanje (EPOC-PR) ***tijelo izvršitelj trebalo bi priznati EPOC-PR, dostavljen u skladu s ovom Uredbom, bez ikakve dodatne formalnosti i u roku od 10 dana od njegova primitka te osigurati njegovo izvršenje na isti način i pod istim uvjetima kao da je predmetnu istražnu mjeru naručilo neko tijelo države izvršiteljice. U roku od 10 dana tijelo izvršitelj trebalo bi moći uložiti prigovor na europski nalog za čuvanje i pozvati se na jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje iz ove Uredbe, dok bi*** pružatelj usluga trebao ***čuvati tražene podatke. Ako tijelo izvršitelj uloži prigovor, ono*** bi ***o svojoj odluci trebalo obavijestiti tijelo izdavatelja i pružatelja usluga, a čuvanje bi trebalo odmah prestati. Ako se tijelo izvršitelj u roku od 10 dana ne pozove ni na jedan od razloga iz ove Uredbe, pružatelj usluga kojem je nalog upućen trebao bi nastaviti*** čuvati podatke ***u razdoblju od 30 dana koje se može obnoviti jednom. Ako tijelo izdavatelj u roku od 30 dana potvrdi da je izdan naknadni EPOC, pružatelj usluga trebao bi čuvati podatke*** onoliko dugo koliko je ***to nužno*** za ***izvršenje tog europskog naloga za*** dostavljanje. ***Ako čuvanje više nije potrebno, tijelo izdavatelj trebalo bi bez odgode obavijestiti adresate.***

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(42.a) Kako bi se tijelu izvršitelju europskog naloga za čuvanje omogućilo

da riješi probleme, u slučajevima kad je EPOC-PR nepotpun u obliku ili sadržaju, sadržava očite pogreške ili ne sadržava dovoljno informacija za izvršenje naloga, ili u slučaju više sile ili stvarne nemogućnosti koja je izvan moći adresata, potrebno je uspostaviti komunikacijski postupak, tražiti pojašnjenje ili po potrebi ispravak. Komunikacijskim postupkom stoga bi u načelu trebalo omogućiti tijelu izdavatelju da u ranoj fazi ispravi ili ponovno razmotri EPOC-PR. Tijelo izdavatelj trebalo bi odgovoriti žurno, a najkasnije u roku od pet dana. Ako tijelo izdavatelj ne reagira, nalog bi se trebao smatrati ništavnim. Kako bi se zajamčila dostupnost podataka, pružatelj usluga trebao bi tijekom tog postupka po potrebi čuvati tražene podatke.

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(42.b) Unatoč načelu uzajamnog povjerenja tijelo izvršitelj trebalo bi moći odbiti priznavanje izvršenja europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje ako se takvo odbijanje temelji na posebnim razlozima navedenima u ovoj Uredbi. Po potrebi, predmetno tijelo trebalo bi na temelju obrazloženog mišljenja također moći skrenuti pozornost tijela izvršitelja na te razloge. Tijelo izvršitelj trebalo bi to obrazloženo mišljenje uzeti u obzir.

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(42 c) Načelo ne bis in idem temeljno je načelo prava u Uniji, priznato u Povelji i razvijeno u sudskoj praksi Suda Europske unije. Stoga bi tijelo izvršitelj trebalo odbiti izvršenje europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje ako bi njegovo izvršenje bilo protivno tom načelu.

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(42.d) Ako bi priznavanje ili izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje uključivalo kršenje imuniteta ili povlastice u državi izvršiteljici ili, ako je primjenjivo, u predmetnoj državi, tijelo izvršitelj trebalo bi odbiti taj nalog. U pravu Unije ne postoji jedinstvena definicija imuniteta ili povlastice. Precizno definiranje tih termina stoga je prepušteno nacionalnom pravu koje može uključiti zaštite koje se primjenjuju na zdravstvenu i pravnu struku. To može obuhvaćati i pravila koja se odnose na slobodu tiska i slobodu izražavanja u drugim medijima iako se one ne smatraju nužno povlasticom ili imunitetom.

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) ***Pružatelji usluga i njihovi*** pravni ***zastupnici*** trebali ***bi osigurati povjerljivost i, na zahtjev tijela izdavatelja, suzdržati se od obavješćivanja osobe*** čiji se podaci traže ***kako bi se zaštitila istraga kaznenih djela, u skladu s člankom 23. Uredbe (EU) 2016/679[38]. Međutim, podaci o korisnicima bitni su element za omogućivanje preispitivanja i pravnih lijekova i trebalo bi ih dostavljati nadležno tijelo ako se od pružatelja usluge tražilo da ne obavijesti korisnika, ako ne postoji rizik od ugrožavanja tekućih istraga, u skladu s nacionalnom mjerom kojom se provodi članak 13. Direktive (EU) 2016/680[39].***	(43) ***Budući da je obavješćivanje korisnika ključan element kad je riječ o pravu na zaštitu podataka i pravu na obranu jer omogućuje preispitivanje i*** pravni ***lijek u skladu s člankom 6. UEU-a i Poveljom, adresati bi*** trebali ***bez nepotrebne odgode obavijestiti osobu*** čiji se podaci traže***. Kad obavješćuju osobu, adresati bi trebali uvrstiti informacije o svim dostupnim pravnim lijekovima iz ove Uredbe.***
[38] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od ***27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).***	[38] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od ***27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).***
39 Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP (SL L 119, 4.5.2016., str. 89.).	

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(43.a) Na opravdani zahtjev tijela izdavatelja, na temelju sudskog naloga, adresati bi se trebali suzdržati od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže kako se ne bi ometala istraga predmetnog kaznenog djela. Ako tijelo izdavatelj, na opravdani zahtjev i na temelju sudskog naloga, od adresata traži da se suzdrže od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže, ono bi o dostavljanju ili čuvanju podataka bez odgode trebalo obavijestiti osobu čiji se podaci traže na temelju europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje. Obavješćivanje se može odgađati koliko je nužno i proporcionalno, uzimajući u obzir prava osumnjičenika i optuženika te ne dovodeći u pitanje prava na obranu i djelotvorne pravne lijekove. Podaci o korisnicima trebali bi uključivati informacije o svim dostupnim pravnim lijekovima iz ove Uredbe.

Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(43.b) Elektroničke informacije koje se dostavljaju ili čuvaju na temelju europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje trebale bi se upotrebljavati samo za potrebe postupaka za koje su dobivene u skladu s ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(43.c) Pri ocjenjivanju dopustivosti elektroničkih informacija dobivenih u skladu s ovom Uredbom sudovi i suci trebali bi poštovati prava na obranu i pravičnost postupka. Elektroničke informacije dobivene kršenjem ove Uredbe ne bi smjele biti dopuštene, a ako se takve informacije koriste kao dokaz, cijeli bi se postupak trebao smatrati nepoštenim.

Or. en

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(43.d) Elektroničke informacije prikupljene kršenjem bilo kojeg uvjeta navedenog u ovoj Uredbi trebalo bi odmah izbrisati. Elektroničke informacije koje više nisu potrebne za istragu ili kazneni progon za koji su dostavljene ili čuvane trebale bi se također odmah izbrisati. U tu bi svrhu države članice trebale predvidjeti odgovarajuće rokove za brisanje dostavljenih ili čuvanih elektroničkih informacija ili za periodično preispitivanje potrebe za njihovom pohranom. Postupovnim mjerama trebalo bi se osigurati poštovanje tih rokova. Osoba na koju se nalog odnosi trebala bi se obavijestiti o brisanju.

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(43.e) Ako to zatraži pružatelj usluge, država izdavateljica trebala bi nadoknaditi opravdane troškove koje snosi pružatelj usluge i koji se odnose na izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje.

Or. en

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Ako adresat ne postupi u skladu s nalogom, tijelo izdavatelj može čitav nalog, uključujući obrazloženje o nužnosti i proporcionalnosti, popraćen potvrdom, proslijediti nadležnom tijelu u državi članici u kojoj adresat potvrde ima prebivalište ili poslovni nastan. Ta bi ga država članica trebala izvršiti u skladu sa svojim nacionalnim pravom. Države članice trebale bi predvidjeti nametanje djelotvornih, proporcionalnih i odvraćajućih novčanih kazni u slučaju povreda obveza koje su utvrđene ovom Uredbom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Postupak izvršenja je postupak tijekom kojeg se adresat može protiviti izvršenju iz određenih ograničenih razloga. Tijelo izvršitelj može odbiti priznati i izvršiti nalog iz istih razloga, ili ako se primjenjuju imunitet i povlastice u skladu s njegovim nacionalnim pravom, ili bi otkrivanje moglo utjecati na njegove temeljne interese kao što su nacionalna sigurnost ili obrana. Tijelo izvršitelj trebalo bi se savjetovati s tijelom izdavateljem prije nego što na temelju tih razloga odbije priznati ili izvršiti nalog. U slučaju neizvršenja obveza, nadležna tijela mogu odrediti sankcije. Te sankcije trebale bi biti proporcionalne s obzirom na posebne okolnosti kao što su učestalo ili sustavno neispunjenje obveza.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Neovisno o njihovoj obvezi zaštite podataka***,*** pružatelji usluga ne bi se trebali smatrati odgovornima u državama članicama za ***štetu koja je nastala korisnicima ili trećim osobama kao isključiva posljedica*** postupanja u skladu s EPOC-om ili EPOC-PR-om ***u dobroj vjeri***.	(46) Neovisno o njihovoj obvezi zaštite podataka pružatelji usluga ne bi se trebali smatrati odgovornima u državama članicama za ***posljedice koje su rezultat*** postupanja u skladu s EPOC-om ili EPOC-PR-om.

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(47) Istražna mjera može utjecati ne samo na osobe čiji se podaci traže nego i na ***pružatelje usluga i*** treće zemlje. Kako bi se osiguralo poštovanje suverenih interesa trećih zemalja, zaštitile uključene osobe i riješio problem proturječnih obveza pružatelja usluga, ovim instrumentom predviđa se posebni mehanizam ***sudskog*** nadzora za slučajeve kad ***pružatelj*** usluga ***zbog postupanja*** skladu s Europskim nalogom za dostavljanje ***ne bi mogao ispuniti pravne obveze koje proizlaze iz zakonodavstva*** treće zemlje.	(47) Istražna mjera može utjecati ne samo na osobe čiji se podaci traže nego i na ***zakone*** treće zemlje. Kako bi se osiguralo poštovanje suverenih interesa trećih zemalja, zaštitile uključene osobe i riješio problem proturječnih obveza pružatelja usluga, ovim instrumentom predviđa se posebni mehanizam nadzora za slučajeve kad ***tijelo izvršitelj, u svoje ime ili u ime pružatelja*** usluga***, ili po potrebi predmetnog tijela, smatra da bi postupanje u*** skladu s europskim nalogom za dostavljanje ***ili europskim nalogom za čuvanje bilo u suprotnosti s važećim zakonima*** treće zemlje ***kojima se zabranjuje otkrivanje predmetnih podataka***.

Or. en

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) U tu svrhu, kad ***adresat*** smatra da bi europski nalog za dostavljanje u određenom slučaju podrazumijevao povredu pravne obveze koja proizlazi iz prava treće zemlje, ***on bi trebao*** o tome obavijestiti tijelo izdavatelja ***podnošenjem obrazloženog prigovora na predviđenim obrascima***. Tijelo izdavatelj tad bi trebalo preispitati europski nalog za dostavljanje u ***svjetlu obrazloženog prigovora***, uzimajući u obzir ***iste*** kriterije ***koje bi morao primjenjivati nadležni sud. Ako tijelo odluči da će potvrditi nalog, postupak bi***	(48) U tu svrhu, kad ***tijelo izvršitelj, na vlastitu inicijativu ili na temelju doprinosa pružatelja usluga ili po potrebi predmetnog tijela,*** smatra da bi europski nalog za dostavljanje ***ili europski nalog za čuvanje*** u određenom slučaju podrazumijevao povredu pravne obveze koja proizlazi iz prava treće zemlje, ***trebalo bi*** o tome obavijestiti tijelo izdavatelja ***u roku od 10 dana od primitka naloga***. Tijelo izdavatelj tad bi trebalo preispitati europski nalog za dostavljanje ***ili europski nalog za čuvanje*** u ***roku od 10 dana od***

trebalo uputiti nadležnom sudu, koji je odredila predmetna država članica, koji potom preispituje nalog.	***primitka obavijesti***, uzimajući u obzir kriterije ***koji uključuju interese zaštićene relevantnim pravom, povezanost kaznenog predmeta i treće zemlje, povezanost pružatelja usluga i treće zemlje, interese države koja provodi istragu za dobivanje elektroničkih informacija i moguće posljedice za adresate zbog postupanja u skladu s europskim nalogom za dostavljanje ili europskim nalogom za čuvanje. Tijekom tog postupka trebalo bi po mogućnosti čuvati tražene podatke.***

Or. en

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(48.a) Tijelo izdavatelj trebalo bi po potrebi moći povući, potvrditi ili prilagoditi nalog radi primjene relevantnih kriterija. U slučaju povlačenja tijelo izdavatelj o njemu bi odmah trebalo obavijestiti adresate. Ako odluči potvrditi nalog, tijelo izdavatelj o svojoj bi odluci trebalo obavijestiti adresate. Tijelo izvršitelj, propisno uzimajući u obzir odluku tijela izdavatelja, trebalo bi donijeti konačnu odluku na temelju kriterija navedenih u ovoj Uredbi u roku od 10 dana od primitka odluke tijela izdavatelja i o svojoj konačnoj odluci obavijestiti tijelo izdavatelja, pružatelja usluga i, po potrebi, predmetnu državu.

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(49) Kad ***utvrđuje*** postojanje proturječne obveze u određenim okolnostima predmeta koji preispituje, ***nadležni sud trebao bi se, prema potrebi, oslanjati na odgovarajuće vanjske stručnjake, na primjer ako se tijekom preispitivanja jave pitanja o tumačenju prava predmetne*** treće zemlje. ***To bi moglo uključivati savjetovanje sa središnjim tijelima te zemlje.***	(49) Kad ***utvrđuju*** postojanje proturječne obveze u određenim okolnostima predmeta koji preispituje, ***tijelo izdavatelj i tijelo izvršitelj trebali bi moći zatražiti informacije od nadležnog tijela*** treće zemlje***, u skladu s Direktivom (EU) 2016/680, u mjeri u kojoj to ne ometa rokove predviđene ovom Uredbom***.

Or. en

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) Svoje stručne savjete o tumačenju mogu dati i vještaci, ako su dostupni. Informacije i sudska praksa o tumačenju zakona treće zemlje i o postupcima u slučaju proturječja u državama članicama trebali bi biti dostupni na središnjoj platformi kao što su projekt SIRIUS i/ili europska pravosudna mreža***. Na taj način*** bi se ***sudovima*** omogućilo da iskoriste iskustvo i stručnost ***drugih sudova*** u pogledu istih ili sličnih pitanja. Ne bi trebalo sprečavati ponovno savjetovanje s trećom zemljom, prema potrebi.	(50) Svoje stručne savjete o tumačenju mogu dati i vještaci, ako su dostupni. Informacije i sudska praksa o tumačenju zakona treće zemlje i o postupcima u slučaju proturječja u državama članicama trebali bi biti dostupni na središnjoj platformi kao što su projekt SIRIUS i/ili europska pravosudna mreža ***kako*** bi se omogućilo da ***se*** iskoriste iskustvo i stručnost ***koji su stečeni*** u pogledu istih ili sličnih pitanja. Ne bi trebalo sprečavati ponovno savjetovanje s trećom zemljom, prema potrebi.

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Ako postoje proturječne obveze, sud bi trebao utvrditi zabranjuje li se proturječnim odredbama treće zemlje otkrivanje podataka na osnovu toga da je to nužno za zaštitu temeljnih prava uključenih osoba ili temeljnih interesa treće zemlje povezanih s nacionalnom sigurnošću ili obranom. Sud bi u okviru te procjene trebao uzeti u obzir činjenicu nastoje li se zakonom treće zemlje, umjesto zaštite temeljnih prava ili temeljnih interesa treće zemlje povezanih s nacionalnom sigurnošću ili obranom, očito zaštititi drugi interesi ili je usmjeren na zaštitu nezakonitih aktivnosti u okviru zahtjeva tijela kaznenog progona u kontekstu kaznenih istraga. Ako sud zaključi da proturječne odredbe treće zemlje zabranjuju otkrivanje predmetnih podataka radi zaštite temeljnih prava uključenih osoba ili temeljnih interesa treće zemlje povezanih s nacionalnom sigurnošću ili obranom, on bi se trebao savjetovati s trećom zemljom posredstvom njezinih središnjih tijela koja su u većini svijeta već uspostavljena za potrebe uzajamne pravne suradnje. On bi trebao odrediti rok u kojem treća zemlja može podnijeti prigovor na izvršenje Europskog naloga za dostavljanje. Ako nadležna tijela treće zemlje ne odgovore u (produljenom) roku unatoč posjetniku na posljedice u slučaju neodgovaranja, sud potvrđuje nalog. Ako nadležna tijela treće zemlje prigovore na otkrivanje, sud bi trebao ukinuti nalog.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 70

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 52.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(52) U svim drugim slučajevima proturječnih obveza, koje nisu povezane s temeljnim pravima osobe ili temeljnim interesima treće zemlje povezanima s nacionalnom sigurnošću ili obranom, sud bi trebao donijeti odluku o potvrđivanju europskog naloga za dostavljanje uzimajući u obzir niz elemenata na temelju kojih može utvrditi jačinu veze s bilo kojom od dvije uključene jurisdikcije, njihove interese za pribavljanje podataka ili sprečavanje otkrivanja podataka i moguće posljedice za pružatelja usluga koji mora postupiti u skladu s nalogom. U slučaju kaznenih djela kiberkriminala mjesto gdje je kazneno djelo počinjeno obuhvaća mjesto gdje je poduzeta radnja i mjesto gdje su ostvareni njezini učinci.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 71

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Uvjeti utvrđeni u članku 9. primjenjuju se i u situacijama kad nastaju proturječne obveze koje proizlaze iz prava treće zemlje. Tijekom tog postupka trebalo bi čuvati podatke. U slučaju ukidanja naloga može se izdati novi nalog za čuvanje kako bi tijelo izdavatelj moglo zatražiti dostavljanje podataka drugim kanalima, na primjer u okviru uzajamne pravne pomoći.	***deleted***

Or. en

Amandman 72

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 54.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(54) Od ključne je važnosti da sve osobe čiji se podaci traže ***tijekom kaznenih istraga ili postupaka imaju pristup djelotvornom pravnom lijeku, u skladu s člankom 47. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. Osumnjičenici i okrivljenici trebali bi ostvarivati pravo na djelotvoran pravni lijek tijekom kaznenog postupka. To može utjecati na dopuštenost dokaza pribavljenih tim sredstvima ili, ovisno o slučaju, na njihovu težinu u postupku. Nadalje, na njih se primjenjuju određena postupovna jamstva, kao što je pravo na informacije. Druge osobe, koje nisu osumnjičenici ili okrivljenici, trebale bi isto imati pristup djelotvornom pravnom lijeku. Stoga bi trebalo predvidjeti barem mogućnost osporavanja zakonitosti*** europskog naloga za dostavljanje***, uključujući njegove nužnosti i proporcionalnosti. Ovom se Uredbom ne bi trebale ograničavati moguće osnove za osporavanje zakonitosti*** naloga***. Ti pravni lijekovi trebali bi se ostvarivati*** u državi izdavateljici u skladu s nacionalnim pravom. ***Na pravila o privremenom pravnom lijeku*** trebalo bi se ***primjenjivati nacionalno pravo***.	(54) ***U skladu s člankom 47. Povelje Europske unije o temeljnim pravima*** od ključne je važnosti da sve osobe čiji se podaci traže ***na temelju*** europskog naloga za dostavljanje ***ili europskog*** naloga ***za čuvanje imaju pravo na djelotvorne pravne lijekove protiv tih naloga*** u državi izdavateljici ***i državi izvršiteljici*** u skladu s nacionalnim pravom***, uključujući mogućnost osporavanja zakonitosti naloga i ne dovodeći u pitanje pravne lijekove dostupne u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom (EU) 2016/680***. ***Materijalne razloge za izdavanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje*** trebalo bi ***moći dovesti u pitanje u državi izdavateljici, ne dovodeći u pitanje jamstva povezana s temeljnim pravima u državi izvršiteljici. Tijelo izdavatelj i tijelo izvršitelj trebali bi poduzeti odgovarajuće mjere kako bi*** se ***osiguralo pravodobno dostavljanje informacija o mogućnostima za traženje pravnih lijekova u skladu s nacionalnim pravom, među ostalim i o tome kad se ti pravni lijekovi primjenjuju, te kako bi se osiguralo njihovo djelotvorno ostvarivanje***.

Or. en

Amandman 73

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 55.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(55) Nadalje, tijekom postupka izvršenja i naknadnog pravnog lijeka, adresat može osporiti izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili čuvanje na temelju niza ograničenih razloga, među ostalim zbog toga što ga nije izdalo ili ovjerilo nadležno tijelo ili je jasno da se njime očito krši Povelja o temeljnim pravima Europske unije ili je očito uvredljiv. Na primjer, nalogom kojim se traži dostavljanje podataka o sadržaju koji se odnose na neodređenu skupinu osoba na nekom zemljopisnom području ili koji nisu povezani s kaznenim postupcima očito bi se zanemarivali uvjeti za izdavanje europskog naloga za dostavljanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 74

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 56.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(56) Zaštita fizičkih osoba u slučaju obrade osobnih podataka temeljno je pravo. U skladu s člankom 8. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i člankom 16. stavkom 1. UFEU-a, svatko ima pravo na zaštitu svojih osobnih podataka. Pri provođenju ove Uredbe države članice trebale bi osigurati da su osobni podaci zaštićeni i da se mogu obrađivati samo u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom (EU) 2016/680.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Pomaknuto gore (uvodna izjava 11.a (nova)).

Amandman 75

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 57.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(57) Osobni podaci pribavljeni u skladu s ovom Uredbom trebali bi se obrađivati samo kad je to nužno i proporcionalno za potrebe sprečavanja, istrage, otkrivanja i kaznenog progona kaznenih djela ili izvršenja kaznenih sankcija i ostvarivanja prava na obranu. Države članice posebno bi trebale osigurati da se na prijenos osobnih podataka od nadležnih tijela do pružatelja usluga za potrebe ove Uredbe primjenjuju odgovarajuće politike i mjere za zaštitu podataka, uključujući mjere za jamčenje sigurnosti tih podataka. Pružatelji usluga trebali bi osigurati istu zaštitu u slučaju prijenosa osobnih podataka nadležnim tijelima. Samo ovlaštene osobe trebale bi imati pristup informacijama koje sadržavaju osobne podatke, što se može postići kroz postupke autentikacije. Trebalo bi razmotriti uporabu mehanizama za osiguranje autentičnosti, kao što su prijavljeni nacionalni sustavi za elektroničku identifikaciju ili usluge povjerenja predviđeni Uredbom (EU) 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Pomaknuto gore (uvodna izjava 11.b (nova) i uvodna izjava 39.).

Amandman 76

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 58.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(58) Komisija bi trebala provesti evaluaciju ove Uredbe na temelju pet kriterija: učinkovitosti, djelotvornosti, relevantnosti, dosljednosti i dodane vrijednosti EU-a i trebala bi osigurati osnovu za procjenu učinka ***mogućih daljnjih mjera***. Informacije bi trebalo prikupljati redovito i za potrebe evaluacije ove Uredbe.	(58) Komisija bi trebala provesti evaluaciju ove Uredbe na temelju pet kriterija: učinkovitosti, djelotvornosti, relevantnosti, dosljednosti i dodane vrijednosti EU-a i trebala bi osigurati osnovu za procjenu učinka. Informacije bi trebalo prikupljati redovito i za potrebe evaluacije ove Uredbe.

Or. en

Amandman 77

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 59.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(59) ***Uporabom*** unaprijed prevedenih i standardiziranih obrazaca olakšava se suradnja i razmjena informacija ***između pravosudnih tijela i pružatelja usluga i*** omogućuje ***im se da*** brže i ***učinkovitije osiguraju i prenose elektroničke dokaze te se istodobno*** na jednostavan način ***ispunjavaju nužni zahtjevi sigurnosti***. Njima se ***smanjuju*** troškovi prevođenja i ***pridonosi*** se visokom standardu kvalitete. Obrascima za odgovore također bi se trebala omogućiti standardizirana razmjena informacija***, posebice ako pružatelji usluga ne mogu ispuniti zahtjev jer račun ne postoji ili podaci nisu dostupni***. Obrascima bi se trebalo olakšati i prikupljanje statističkih podataka.	(59) ***Upotrebom*** unaprijed prevedenih i standardiziranih obrazaca olakšava se suradnja i razmjena informacija ***te*** omogućuje brže i ***djelotvornije prenošenje elektroničkih informacija*** na jednostavan način. Njima ***bi*** se ***također mogli smanjiti*** troškovi prevođenja i ***moglo bi*** se ***pridonijeti*** visokom standardu kvalitete. Obrascima za odgovore također bi se trebala omogućiti standardizirana razmjena informacija. Obrascima bi se trebalo olakšati i prikupljanje statističkih podataka.

Or. en

Amandman 78

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 60.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(60) Kako bi se na učinkovit način riješila moguća potreba za poboljšanjem sadržaja EPOC-ova i EPOC-PR-ova i obrasca koji treba upotrebljavati za dostavljanje informacija o nemogućnosti izvršenja EPOC-a ili EPOC-PR-a, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji u cilju izmjene priloga I., II. i III. ovoj Uredbi. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.[40]. Kako bi se osiguralo ravnopravno sudjelovanje u izradi delegiranih akata, Europski parlament i Komisija zaprimaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci država članica i njihovi stručnjaci sustavno mogu sudjelovati u sastancima skupina stručnjaka Komisije koje se bave izradom delegiranih akata.	***Briše se.***

40 SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

Or. en

Amandman 79

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 61.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(61) Mjere utemeljene na ovoj Uredbi ne	(61) Mjere utemeljene na ovoj Uredbi ne

bi trebale zamijeniti europske istražne naloge u skladu s Direktivom 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća[41] za potrebe pribavljanja elektroničkih ***dokaza***. Nadležna tijela država članica trebala bi odabrati alat koji najbolje odgovara njihovoj situaciji. Ona će možda dati prednost europskom istražnom nalogu kad traže skup različitih vrsta istražnih mjera uključujući, ali ne samo, dostavljanje elektroničkih ***dokaza*** iz druge države članice.	bi trebale zamijeniti europske istražne naloge u skladu s Direktivom 2014/41/EU Europskog parlamenta i Vijeća[41] za potrebe pribavljanja elektroničkih ***informacija***. Nadležna tijela država članica trebala bi odabrati alat koji najbolje odgovara njihovoj situaciji. Ona će možda dati prednost Europskom istražnom nalogu kad traže skup različitih vrsta istražnih mjera uključujući, ali ne samo, dostavljanje elektroničkih ***informacija*** iz druge države članice.
_____	_____
[41] Direktiva ***2014/41/EUod 3. travnja 2014. o Europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima (SL L 130, 1.5.2014., str.1.).***	[41] Direktiva ***2014/41/EU od 3. travnja 2014. o Europskom istražnom nalogu u kaznenim stvarima (SL L 130, 1.5.2014., str. 1.).***

Or. en

Amandman 80

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 62.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(62) Nakon nekoliko godina zbog tehnoloških promjena mogu prevladati nove vrste komunikacijskih alata ili mogu nastati nedostaci u primjeni ove Uredbe. Stoga je važno predvidjeti mogućnost preispitivanja njezine primjene.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 81

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 63.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(63) Budući da države članice zbog	(63) Budući da države članice zbog

njegove prekogranične prirode ne mogu dostatno ostvariti cilj ove Uredbe, odnosno poboljšanje prekograničnog osiguravanja i pribavljanja elektroničkih ***dokaza***, nego se on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.	njegove prekogranične prirode ne mogu dostatno ostvariti cilj ove Uredbe, odnosno poboljšanje prekograničnog osiguravanja i pribavljanja elektroničkih ***informacija***, nego se on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

Or. en

Amandman 82

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 64.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(64) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u vezi s područjem slobode, sigurnosti i pravde, koji se nalazi u prilogu Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije, ***[Ujedinjena Kraljevina /*** Irska obavijestila ***je*** da želi sudjelovati u donošenju i primjeni ove ***Uredbe] ili [ne*** dovodeći u pitanje članak 4. Protokola, Ujedinjena Kraljevina ***/ Irska*** ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe koja za nju nije obvezujuća niti se na nju ***primjenjuje]***.	(64) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u vezi s područjem slobode, sigurnosti i pravde, koji se nalazi u prilogu Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Irska ***je*** obavijestila da želi sudjelovati u donošenju i primjeni ove ***Uredbe, a ne*** dovodeći u pitanje članak 4. Protokola, Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe koja za nju nije obvezujuća niti se na nju ***primjenjuje***.

Or. en

Amandman 83

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ovom Uredbom utvrđuju se pravila	1. Ovom Uredbom utvrđuju se pravila

u skladu s kojima nadležno tijelo države članice može pružatelju usluga koji pruža usluge u Uniji naložiti dostavljanje ili čuvanje elektroničkih ***dokaza***, neovisno o lokaciji podataka. ***Ovom Uredbom ne dovode se u pitanje ovlasti nacionalnih tijela da obvežu pružatelje usluga s poslovnim nastanom ili zastupnikom na njihovu državnom području da se pridržavaju sličnih nacionalnih mjera.***	u skladu s kojima nadležno tijelo države članice može pružatelju usluga koji pruža usluge u Uniji naložiti dostavljanje ili čuvanje elektroničkih ***informacija u kaznenim postupcima***, neovisno o lokaciji podataka.

Or. en

Amandman 84

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Izdavanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje može zatražiti osumnjičenik ili okrivljenik, ili odvjetnik u ime te osobe, u okviru važećih prava obrane u skladu s nacionalnim kaznenim postupcima.

Or. en

Amandman 85

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) „europski nalog za dostavljanje” znači ***obvezujuća*** odluka ***tijela izdavatelja*** države članice ***kojom*** se pružatelja usluga koji pruža usluge u Uniji i ***koji*** ima poslovni nastan ili zastupnika u drugoj državi članici obvezuje na dostavljanje elektroničkih ***dokaza***;	(1) „europski nalog za dostavljanje” znači ***sudska*** odluka ***koju je izdalo ili potvrdilo pravosudno tijelo*** države članice ***(„država izdavateljica”) ikojom*** se pružatelja usluga koji pruža usluge u Uniji i ima poslovni nastan ili ***pravnog*** zastupnika u drugoj državi članici ***(„država izvršiteljica”) ovom Uredbom*** obvezuje na dostavljanje elektroničkih ***informacija***;

Or. en

Amandman 86

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „europski nalog za čuvanje” znači ***obvezujuća*** odluka ***tijela izdavatelja*** države članice ***kojom*** se pružatelja usluga koji pruža usluge u Uniji i ***koji*** ima poslovni nastan ili zastupnika u drugoj državi članici obvezuje na čuvanje elektroničkih ***dokaza zbog*** naknadnog zahtjeva za dostavljanje;	(2) „europski nalog za čuvanje” znači ***sudska*** odluka ***koju je izdalo ili potvrdilo pravosudno tijelo*** države članice ***(„država izdavateljica”) ikojom*** se pružatelja usluga koji pruža usluge u Uniji i ima poslovni nastan ili ***pravnog*** zastupnika u drugoj državi članici ***(„država izvršiteljica”) ovom Uredbom*** obvezuje na čuvanje elektroničkih ***informacija radi*** naknadnog zahtjeva za dostavljanje;

Or. en

Amandman 87

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) „pružatelj usluga” znači bilo koja fizička ili pravna osoba koja pruža jednu ili više sljedećih kategorija usluga:	(3) „pružatelj usluga” znači bilo koja fizička ili pravna osoba koja pruža jednu ili više sljedećih kategorija usluga ***i djeluje kao voditelj obrade podataka u smislu Uredbe (EU) 2016/679***:

Or. en

Amandman 88

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 3. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) usluge naziva internetskih domena i izdavanja brojeva za IP adrese kao što su pružatelji IP adresa, registri naziva domena***,*** pružatelji usluga registracije naziva domena ***i povezane usluge privatnosti i posredovanja***;	(c) usluge naziva internetskih domena i izdavanja brojeva za IP adrese kao što su pružatelji IP adresa, registri naziva domena ***i*** pružatelji usluga registracije naziva domena;

Or. en

Amandman 89

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) „poslovni nastan” znači ***stvarno obavljanje gospodarske djelatnosti na neodređeno vrijeme s pomoću stabilne infrastrukture iz koje se obavlja djelatnost pružanja usluga ili stabilne infrastrukture iz koje se upravlja djelatnošću***;	(5) „***glavni*** poslovni nastan” znači***, što se tiče pružatelja usluge s poslovnim nastanima u više od jedne države članice, mjesto njegove središnje uprave u Uniji, osim ako se odluke o svrhama i sredstvima obrade osobnih podataka donose u drugom poslovnom nastanu voditelja obrade u Uniji te je potonji poslovni nastan ovlašten provoditi takve odluke, u kojem se slučaju poslovni nastan u okviru kojeg se donose takve odluke treba smatrati glavnim poslovnim nastanom***;

Or. en

Obrazloženje

Na temelju definicije iz Uredbe (EU) 2016/679 (članak 4. stavak (a)).

Amandman 90

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „***elektronički dokazi***” znači ***dokazi pohranjeni u elektroničkom obliku*** koje je pohranio ***pružatelj usluge ili su pohranjeni*** u ***njegovo ime u*** trenutku ***primitka potvrde*** naloga za dostavljanje ili čuvanje, koji ***se sastoje od pohranjenih podataka o pretplatniku, podataka o pristupu, podataka o transakcijama i podataka o sadržaju***;	(6) „***elektroničke informacije***” znači ***podaci o pretplatniku, prometu ili sadržaju*** koje je ***pružatelj usluga*** pohranio u trenutku ***izdavanja europskog*** naloga za dostavljanje ili čuvanje, koji ***bi u skladu s nacionalnim pravom mogli poslužiti kao dokaz tijekom istrage, kaznenog progona i sudskih postupaka u vezi s kaznenim djelom u državi članici***;

Or. en

Amandman 91

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „podaci o pretplatniku” znači svi podaci koji se odnose na***:***	(7) „podaci o pretplatniku” znači svi podaci koji se odnose na ***navedeno ime, datum rođenja, poštansku ili zemljopisnu adresu, podatke za plaćanje, broj telefona ili adresu e-pošte te koji otkrivaju identitet pretplatnika ili klijenta;***
(a) identitet pretplatnika ili klijenta kao što su navedeno ime, datum rođenja, poštanska ili zemljopisna adresa, podaci za plaćanje, broj telefona ili adresa e-pošte;	
(b) vrstu usluge i njezino trajanje, uključujući tehničke podatke i podatke o povezanim tehničkim mjerama ili sučeljima koja upotrebljava pretplatnik ili korisnik ili koji su mu pruženi, i podatke koji se odnose na potvrđivanje uporabe usluge, osim lozinki ili ostalih sredstava za autentifikaciju koja se upotrebljavaju umjesto lozinke, a koje je pružio korisnik ili su izrađeni na njegov zahtjev;	

Or. en

Amandman 92

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) „podaci o ***pristupu***” znači podaci koji se odnose na ***početak i kraj pristupa korisnika usluzi, koji su strogo nužni radi isključive svrhe identifikacije korisnika usluge, kao što su datum i vrijeme uporabe, ili prijave na uslugu ili odjave iz usluge, zajedno s IP adresom koju je korisniku usluge dodijelio pružatelj usluge pristupa internetu, podacima za identifikaciju sučelja i korisničkim imenom. To uključuje elektroničke komunikacijske metapodatke kako su definirani u članku 4. stavku 3. točki (g) [Uredbe o poštovanju privatnog života i zaštiti osobnih podataka u elektroničkim komunikacijama];***	(8) „podaci o ***prometu***” znači podaci koji se odnose na***:***

Or. en

Amandman 93

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 8. – podtočka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) vrstu usluge i njezino trajanje, uključujući tehničke podatke i podatke o povezanim tehničkim mjerama ili sučeljima koja upotrebljava pretplatnik ili korisnik ili koji su mu stavljeni na raspolaganje te podatke koji se odnose na potvrđivanje upotrebe usluge, osim lozinki ili ostalih sredstava za autentikaciju koja se upotrebljavaju umjesto lozinke, a koje je pružio korisnik ili su izrađeni na njegov zahtjev;

Or. en

Amandman 94

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 8. – podtočka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) početak i kraj pristupa korisnika usluzi, kao što su datum i vrijeme upotrebe, odnosno prijave na uslugu ili odjave iz usluge, zajedno s IP adresom;

Or. en

Amandman 95

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 8. – podtočka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) elektroničke komunikacijske metapodatke obrađene u elektroničkoj komunikacijskoj mreži u svrhu prijenosa, distribucije ili razmjene sadržaja elektroničkih komunikacija, uključujući podatke koji se upotrebljavaju za slijeđenje i identifikaciju izvora i odredišta komunikacije, podatke o lokaciji terminalne opreme obrađene u kontekstu pružanja elektroničkih komunikacijskih usluga te datum, vrijeme, trajanje i vrstu komunikacije;

Or. en

Amandman 96

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „podaci o transakcijama” znači podaci povezani s pružanjem usluge koju pruža pružatelj usluga čija je svrha pružiti kontekst ili dodatne informacije o takvoj usluzi i koji se stvaraju ili obrađuju u informacijskom sustavu pružatelja usluge, kao što su izvor i odredište poruke ili druge vrste interakcije, podaci o lokaciji uređaja, datum, mjesto, trajanje, veličina, smjer, format, korišteni protokol i vrste sažimanja, osim ako ti podaci čine podatke o pristupu. To uključuje elektroničke komunikacijske metapodatke kako su definirani u članku 4. stavku 3. točki (g) [Uredbe o poštovanju privatnog života i zaštiti osobnih podataka u elektroničkim komunikacijama];	***Briše se.***

Or. en

Amandman 97

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) „podaci o sadržaju” znači ***svi pohranjeni podaci u digitalnom obliku*** kao što su tekst, glas, videozapisi, slike i zvukovi, ***osim podataka o pretplatniku, podataka o pristupu i podataka o transakcijama***;	(10) „podaci o sadržaju” znači ***sadržaj koji se prenosi, distribuira ili razmjenjuje s pomoću elektroničkih komunikacijskih usluga*** kao što su tekst, glas, videozapisi, slike i zvukovi***; ako se metapodaci ostalih elektroničkih komunikacijskih usluga ili protokola prenose***, ***distribuiraju ili razmjenjuju korištenjem dotičnih usluga, smatraju se podacima o sadržaju za tu uslugu***;

Or. en

Amandman 98

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „država izvršiteljica” znači država članica u kojoj ***adresat europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje ima prebivalište ili*** poslovni nastan ***i*** kojoj ***su dostavljeni na izvršenje europski nalog za dostavljanje i potvrda europskog naloga za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje i potvrda europskog naloga za čuvanje***;	(13) „država izvršiteljica” znači država članica u kojoj ***voditelj obrade podataka obrađuje elektroničke informacije ili, ako pružatelj usluga koji svoje usluge nudi u državama članicama za koje je ova Uredba obvezujuća nema*** poslovni nastan ***u tim državama članicama, ona država u*** kojoj ***poslovni nastan ima njegov pravni zastupnik***;

Or. en

Amandman 99

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) „tijelo izvršitelj” znači nadležno tijelo u državi izvršiteljici kojem je tijelo izdavatelj dostavilo ***na izvršenje*** europski nalog za dostavljanje ***i*** potvrdu ***europskog naloga*** za ***dostavljanje ili europski nalog za*** čuvanje ***i potvrdu europskog*** naloga za ***čuvanje***;	(14) „tijelo izvršitelj” znači nadležno tijelo u državi izvršiteljici kojem je tijelo izdavatelj dostavilo europski nalog za dostavljanje ***ili*** potvrdu ***o europskom nalogu*** za čuvanje ***radi izvršenja*** naloga ***u skladu s ovom Uredbom; ako je tako predviđeno nacionalnim pravom,*** za ***izvršenje naloga može biti potrebno uključivanje suda u državi izvršiteljici***;

Or. en

Amandman 100

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(14.a) „predmetna država” znači država članica stalnog boravišta osobe na koju se nalog odnosi, ako je identitet te osobe već poznat tijelu izdavatelju i ako njezina država stalnog boravišta nije ni država izdavateljica ni država izvršiteljica;

Or. en

Amandman 101

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 14.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(14.b) „predmetno tijelo” znači nadležno tijelo u predmetnoj državi kojem su dostavljeni europski nalog za dostavljanje i potvrda o europskom nalogu za dostavljanje ako je tijelu izdavatelju poznato da osoba na koju se nalog odnosi ne boravi ni u državi izdavateljici ni u državi izvršiteljici te koje je odgovorno za skretanje pozornosti na svaku sumnju u zakonitost naloga upućenog tijelu izvršitelju;

Or. en

Amandman 102

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) „hitni slučajevi” znači situacije u kojima postoji neposredna opasnost za život ili fizičku cjelovitost osobe ***ili ključne infrastrukture kako je definirana u članku 2. točki (a) Direktive Vijeća***	(15) „hitni slučajevi” znači situacije u kojima postoji neposredna opasnost za život ili fizičku cjelovitost osobe**.**

2008/114/EZ[46].

[46] Direktiva Vijeća 2008/114/EZ od ***8. prosinca 2008. o utvrđivanju i označivanju europske kritične infrastrukture i procjeni potrebe poboljšanja njezine zaštite (SL L 34523.12.2008., str. 75.).***

[46] Direktiva Vijeća 2008/114/EZ od ***8. prosinca 2008. o utvrđivanju i označivanju europske kritične infrastrukture i procjeni potrebe poboljšanja njezine zaštite (SL L 345, 23.12.2008., str. 75.).***

Or. en

Amandman 103

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova Uredba primjenjuje se na pružatelje usluga koji pružaju usluge u ***Uniji***.	1. Ova Uredba primjenjuje se na pružatelje usluga koji pružaju usluge u ***jednoj ili više država članica za koje je ova Uredba obvezujuća***.

Or. en

Amandman 104

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje mogu se izdavati samo za kaznene postupke, prije suđenja i tijekom suđenja. Nalozi se mogu izdavati i u postupcima povezanima s kaznenim djelom za koje se pravna osoba može smatrati odgovornom ili može biti kažnjena u državi izdavateljici.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 105

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Europski nalog za dostavljanje podataka o korisnicima ***i podataka o pristupu*** može izdati:	1. Europski nalog za dostavljanje podataka o korisnicima može izdati:
(a) sudac, sud, istražni sudac ili javni tužitelj nadležan u dotičnom predmetu ili	(a) sudac, sud, istražni sudac ili ***neovisni*** javni tužitelj nadležan u dotičnom predmetu ili
(b) bilo koje drugo nadležno tijelo, kako je određeno u državi izdavateljici, koje u dotičnom predmetu djeluje kao istražno tijelo u kaznenom postupku s nadležnošću za prikupljanje dokaza u skladu s nacionalnim pravom. Takav europski nalog za dostavljanje ovjerava sud, sudac, istražni sudac ili javni tužitelj u državi izdavateljici nakon ispitivanja njegove sukladnosti s uvjetima za izdavanje europskog naloga za dostavljanje u skladu s ovom Uredbom.	(b) bilo koje drugo nadležno tijelo, kako je određeno u državi izdavateljici, koje u dotičnom predmetu djeluje kao istražno tijelo u kaznenom postupku s nadležnošću za prikupljanje dokaza u skladu s nacionalnim pravom. Takav europski nalog za dostavljanje ovjerava sud, sudac, istražni sudac ili ***neovisni*** javni tužitelj u državi izdavateljici nakon ispitivanja njegove sukladnosti s uvjetima za izdavanje europskog naloga za dostavljanje u skladu s ovom Uredbom.
	Ako je tako predviđeno nacionalnim pravom, za izvršenje naloga može biti potrebno uključivanje suda u državi izvršiteljici.

Or. en

Amandman 106

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Europski nalog za dostavljanje podataka o ***transakcijama*** i o sadržaju može izdati samo:	2. Europski nalog za dostavljanje podataka o ***prometu*** i o sadržaju može izdati samo:

Or. en

Amandman 107

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Europski nalog za čuvanje može izdati:	3. Europski nalog za čuvanje može izdati:
(a) sudac, sud, istražni sudac ili javni tužitelj nadležan u dotičnom predmetu ili	(a) sudac, sud, istražni sudac ili ***neovisni*** javni tužitelj nadležan u dotičnom predmetu ili
(b) bilo koje drugo nadležno tijelo, kako je određeno u državi izdavateljici, koje u dotičnom predmetu djeluje kao istražno tijelo u kaznenom postupku s nadležnošću za prikupljanje dokaza u skladu s nacionalnim pravom. Takav europski nalog za čuvanje ovjerava sud, sudac, istražni sudac ili javni tužitelj u državi izdavateljici nakon ispitivanja njegove sukladnosti s uvjetima za izdavanje europskog naloga za čuvanje u skladu s ovom Uredbom.	(b) bilo koje drugo nadležno tijelo, kako je određeno u državi izdavateljici, koje u dotičnom predmetu djeluje kao istražno tijelo u kaznenom postupku s nadležnošću za prikupljanje dokaza u skladu s nacionalnim pravom. Takav europski nalog za čuvanje ovjerava sud, sudac, istražni sudac ili ***neovisni*** javni tužitelj u državi izdavateljici nakon ispitivanja njegove sukladnosti s uvjetima za izdavanje europskog naloga za čuvanje u skladu s ovom Uredbom.
	Ako je tako predviđeno nacionalnim pravom, za izvršenje naloga može biti potrebno uključivanje suda u državi izvršiteljici.

Or. en

Amandman 108

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Europski nalog za dostavljanje nužan je i proporcionalan za potrebe postupaka iz članka 3. stavka 2. ***i*** može se izdavati samo ako ***bi slična mjera bila dostupna za isto*** kazneno djelo ***u usporedivoj domaćoj situaciji u državi izdavateljici***.	2. Europski nalog za dostavljanje nužan je i proporcionalan za potrebe postupaka iz članka 3. stavka 2.***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili okrivljenika.*** Može se izdavati samo ako ***bi se mogao izdati pod istim uvjetima u sličnom domaćem predmetu i ako postoje uvjerljivi razlozi koji dovode do određene***

	razine sumnje da je počinjeno kazneno djelo ***kako bi se opravdalo prekogranično dostavljanje podataka***.

Or. en

Amandman 109

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Europski nalozi za dostavljanje podataka o pretplatnicima ***i podataka o pristupu*** mogu se izdavati za sva kaznena djela.	3. Europski nalozi za dostavljanje podataka o pretplatnicima mogu se izdavati za sva kaznena djela.

Or. en

Amandman 110

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Europski nalozi za dostavljanje podataka o ***transakcijama*** ili podataka o sadržaju mogu se izdavati samo***:***	4. Europski nalozi za dostavljanje podataka o ***prometu*** ili podataka o sadržaju mogu se izdavati samo ***za kaznena djela koja se u državi izdavateljici kažnjavaju maksimalnom zatvorskom kaznom u trajanju od najmanje pet godina.***
(a) za kaznena djela kažnjiva u državi izdavateljici maksimalnom zatvorskom kaznom od najmanje tri godine ili	
(b) za sljedeća kaznena djela, ako su u cijelosti ili djelomično počinjena uporabom informacijskog sustava:	
– kaznena djela kako su definirana u člancima 3., 4. i 5. Okvirne odluke Vijeća 2001/413/PUP[47],	
– kaznena djela kako su definirana	

u člancima od 3. do 7. Direktive 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća[48],

– kaznena djela kako su definirana u člancima od 3. do 8. Direktive 2013/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća,

(c) za kaznena djela kako su definirana u člancima od 3. do 12. i članku 14. Direktive (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća[49].

_____

47 Okvirna odluka Vijeća 2001/413/PUP od 28. svibnja 2001. o borbi protiv prijevara i krivotvorenja bezgotovinskih sredstava plaćanja (SL L 149, 2.6.2001., str. 1.).

48 Direktiva 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije, te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2004/68/PUP (SL L 335, 17.12.2011., str. 1.).

49 Direktiva (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2017. o suzbijanju terorizma i zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2002/475/PUP i o izmjeni Odluke Vijeća 2005/671/PUP (SL L 88, 31.3.2017., str. 6.).

Or. en

Amandman 111

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a u iznimnim slučajevima europski nalozi za dostavljanje podataka o prometu ili podataka o sadržaju mogu se izdavati i za sljedeća kaznena djela ako takva mjera

postoji i u državi izvršiteljici za istu vrstu kaznenog djela:

(a) za sljedeća kaznena djela, ako su u cijelosti ili djelomično počinjena uporabom informacijskog sustava:

– kaznena djela kako su definirana u člancima 3., 4. i 5. Okvirne odluke Vijeća 2001/413/PUP[1a],

– kaznena djela kako su definirana u člancima od 3. do 7. Direktive 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća[1b],

– kaznena djela kako su definirana u člancima od 3. do 8. Direktive 2013/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća,

(b) za kaznena djela kako su definirana u člancima od 3. do 12. i članku 14. Direktive (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća[1c].

[1a] Okvirna odluka Vijeća 2001/413/PUP od 28. svibnja 2001. o borbi protiv prijevara i krivotvorenja bezgotovinskih sredstava plaćanja (SL L 149, 2.6.2001., str. 1.).

[1b] Direktiva 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije, te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2004/68/PUP (SL L 335, 17.12.2011., str. 1.).

[1c] Direktiva (EU) 2017/541 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2017. o suzbijanju terorizma i zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2002/475/PUP i o izmjeni Odluke Vijeća 2005/671/PUP (SL L 88, 31.3.2017., str. 6.).

Or. en

Amandman 112

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***adresata*** europskog naloga za dostavljanje iz članka 7.;	(b) ***adresate*** europskog naloga za dostavljanje iz članka 7.;

Or. en

Amandman 113

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kategoriju traženih podataka (podaci o korisniku, podaci o ***pristupu, podaci o transakcijama*** ili podaci o sadržaju);	(d) kategoriju traženih podataka (podaci o korisniku, podaci o ***prometu*** ili podaci o sadržaju);

Or. en

Amandman 114

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ***prema potrebi,*** traženi vremenski raspon;	(e) traženi vremenski raspon;

Or. en

Amandman 115

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) razloge za hitnost ***ili zahtjev za ranijim otkrivanjem***;	(g) ***opravdane*** razloge za hitnost;

Or. en

Amandman 116

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) u slučajevima kad se traženi podaci pohranjuju ili obrađuju kao dio infrastrukture koju pružatelj usluga pruža trgovačkom društvu ili drugom subjektu, osim fizičkim osobama, potvrdu da je nalog izdan u skladu sa stavkom 6.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 117

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) osnovu za nužnost i proporcionalnost mjere.	(i) osnovu za nužnost i proporcionalnost mjere***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili okrivljenika***.

Or. en

Amandman 118

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U slučajevima kad su traženi podaci pohranjeni ili se obrađuju kao dio infrastrukture koju pružatelj usluga pruža trgovačkom društvu ili drugom subjektu koji nije fizička osoba, europski nalog za dostavljanje može se uputiti pružatelju usluge samo kad nisu primjerene druge istražne mjere protiv trgovačkog društva ili subjekta, a posebno ako bi se time mogla ugroziti istraga.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 119

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Ako tijelo izdavatelj ima razloga vjerovati da su traženi podaci o transakcijama ili podaci o sadržaju zaštićeni imunitetom i povlasticama u skladu sa zakonodavstvom države članice u kojoj se nalazi pružatelj usluge kojem je nalog upućen, ili bi njihovo otkrivanje moglo utjecati na temeljne interese te države članice kao što su nacionalna sigurnost i obrana, tijelo izdavatelj mora prije izdavanja europskog naloga za dostavljanje tražiti objašnjenje, među ostalim savjetujući se s nadležnim tijelima predmetne države članice, izravno ili preko Eurojusta ili Europske pravosudne mreže. Ako tijelo izdavatelj zaključi da su traženi podaci o pristupu, transakcijama ili sadržaju zaštićeni takvim imunitetom i povlasticama ili bi njihovo otkrivanje utjecalo na temeljne interese drugih država članica, ono ne izdaje europski nalog za dostavljanje.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 120

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. On se može izdati kad je to nužno i proporcionalno radi sprečavanja uklanjanja, brisanja ili mijenjanja podataka za potrebe naknadnog zahtjeva za dostavljanje tih podataka u okviru uzajamne pravne pomoći ili na temelju europskog istražnog naloga ili europskog naloga za dostavljanje. Europski nalozi za čuvanje podataka mogu se izdavati sva kaznena djela.	2. On se može izdati kad je to nužno i proporcionalno radi sprečavanja uklanjanja, brisanja ili mijenjanja podataka za potrebe naknadnog zahtjeva za dostavljanje tih podataka u okviru uzajamne pravne pomoći ili na temelju europskog istražnog naloga ili europskog naloga za dostavljanje***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili okrivljenika***. Europski nalozi za čuvanje podataka mogu se izdavati sva kaznena djela ***ako su se mogli izdati pod istim uvjetima u sličnom domaćem predmetu i ako postoje uvjerljivi razlozi koji dovode do određene razine sumnje da je počinjeno kazneno djelo kako bi se opravdalo čuvanje podataka***.

Or. en

Amandman 121

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***adresata*** europskog naloga za čuvanje iz članka 7.;	(b) ***adresate*** europskog naloga za čuvanje iz članka 7.;

Or. en

Amandman 122

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kategoriju podataka koje treba čuvati (podaci o korisniku, podaci o ***pristupu, podaci o transakcijama*** ili podaci o sadržaju);	(d) kategoriju podataka koje treba čuvati (podaci o korisniku, podaci o ***prometu*** ili podaci o sadržaju);

Or. en

Amandman 123

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ***prema potrebi,*** traženi vremenski raspon za čuvanje;	(e) traženi vremenski raspon za čuvanje;

Or. en

Amandman 124

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) osnovu za nužnost i proporcionalnost mjere.	(g) osnovu za nužnost i proporcionalnost mjere***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika ili okrivljenika***.

Or. en

Amandman 125

Prijedlog uredbe
Članak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.a

Pravni zastupnik

1. Ako pružatelj usluga koji nudi usluge u državama članicama za koje je ova Uredba obvezujuća nema poslovni nastan u Uniji, te države članice utvrđuju pravila kojima se od takvog pružatelja usluga zahtijeva da imenuje jednog pravnog zastupnika za primanje, poštovanje i izvršavanje europskih naloga za dostavljanje i europskih naloga za čuvanje koje su izdala nadležna tijela tih država članica za potrebe prikupljanja elektroničkih informacija u kaznenim postupcima. Pravni zastupnik mora imati poslovni nastan u jednoj od država članica za koje je ova Uredba obvezujuća i u kojoj pružatelj usluga nudi usluge.

2. Ako pružatelj usluga koji nudi usluge u državama članicama za koje je ova Uredba obvezujuća ima poslovni nastan u državi članici za koju ova Uredba nije obvezujuća, one države članice za koje ova Uredba jest obvezujuća utvrđuju pravila u skladu s kojima takav pružatelj usluga mora imenovati jednog pravnog zastupnika za primanje, poštovanje i izvršavanje europskih naloga za dostavljanje i europskih naloga za čuvanje koje su izdala nadležna tijela tih država članica za potrebe prikupljanja elektroničkih informacija u kaznenim postupcima. Pravni zastupnik mora imati poslovni nastan u jednoj od država članica za koje je ova Uredba obvezujuća i u kojoj pružatelj usluga nudi usluge.

3. Nakon imenovanja pravnog zastupnika države članice osiguravaju da takav pružatelj usluga u pisanom obliku obavijesti državu članicu u kojoj njegov pravni zastupnik ima poslovni nastan. Ta obavijest sadrži podatke o imenovanju i kontaktne podatke njegova pravnog zastupnika, kao i sve izmjene tih podataka.

4. U obavijesti se navodi službeni jezik ili jezici Unije iz Uredbe br. 1/58 na kojem se nalog može uputiti pravnom zastupniku.

To uključuje najmanje jedan od jezika koje prihvaća država članica u kojoj pravni zastupnik ima poslovni nastan.

5. Informacije priopćene državama članicama u skladu s ovim člankom objavljuju se na posebnoj internetskoj stranici Europske pravosudne mreže u kaznenim stvarima. Te se informacije redovito ažuriraju.

6. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju za kršenja u skladu s ovim člankom i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

Or. en

Amandman 126

Prijedlog uredbe
Članak 7. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Adresat europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje	***Adresati*** europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje

Or. en

Amandman 127

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje upućuju se izravno ***pravnom zastupniku kojeg je pružatelj usluge odredio*** za potrebe prikupljanja ***dokaza*** u kaznenim postupcima.	1. Za potrebe prikupljanja ***elektroničkih informacija*** u kaznenim postupcima europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje upućuju se izravno ***i istodobno:***

(a) na adresu glavnog poslovnog nastana pružatelja usluge na kojoj se nalazi voditelj obrade podataka ili, prema potrebi, njegov pravni zastupnik i

(b) tijelu izvršitelju.

Or. en

Amandman 128

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Države članice osiguravaju da ih svaki pružatelj usluga s poslovnim nastanom na njihovu državnom području u pisanom obliku obavijesti o tome gdje njegov voditelj obrade podataka ima poslovni nastan. Ta obavijest sadrži podatke za kontakt glavnog poslovnog nastana pružatelja usluga u kojemu se nalazi voditelj obrade podataka, kao i sve njihove izmjene.

Or. en

Amandman 129

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Informacije priopćene državama članicama u skladu sa stavkom 1.a objavljuju se na posebnoj internetskoj stranici Europske pravosudne mreže u kaznenim stvarima. Te se informacije redovito ažuriraju.

Or. en

Amandman 130

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.c Ako je jasno da osoba čiji se podaci traže ne boravi ni u državi izdavateljici ni u državi izvršiteljici, europski nalog za dostavljanje upućuje se istodobno i predmetnom tijelu.

Or. en

Amandman 131

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako nije imenovan pravni zastupnik, europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje mogu se uputiti bilo kojem poslovnom nastanu pružatelja usluge u Uniji.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 132

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako pravni zastupnik ne postupi u skladu s EPOC-om u hitnom slučaju u skladu s člankom 9. stavkom 2., EPOC se može uputiti bilo kojem poslovnom nastanu pružatelja usluge u Uniji.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 133

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako pravni zastupnik ne ispuni svoje obveze iz članaka 9. ili 10. i tijelo izdavatelj smatra da postoji ozbiljan rizik od gubitka podataka, europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje mogu se uputiti bilo kojem poslovnom nastanu pružatelja usluge u Uniji.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 134

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje dostavljaju se ***adresatu*** iz članka 7. s pomoću potvrde europskog naloga za dostavljanje (EPOC) ili potvrde europskog naloga za čuvanje (EPOC-PR).	Europski nalog za dostavljanje i europski nalog za čuvanje dostavljaju se ***adresatima*** iz članka 7. s pomoću potvrde o europskom nalogu za dostavljanje (EPOC) ili potvrde o europskom nalogu za čuvanje (EPOC-PR).

Or. en

Amandman 135

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
EPOC ili EPOC-PR ***dostavljaju*** se izravno bilo kojim sredstvom kojim se može dobiti pisana potvrda pod uvjetima ***koji adresatu omogućuju utvrđivanje njegove***	EPOC ili EPOC-PR ***dostavlja*** se izravno bilo kojim sredstvom kojim se može dobiti pisana potvrda pod uvjetima ***kojima se adresatima dokazuje njegova***

autentičnosti.	***autentičnost***.

Or. en

Amandman 136

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako su pružatelji usluga, države članice ili tijela unije uspostavili posebne platforme ili druge sigurne kanale za dostavljanje zahtjeva za podacima tijela kaznenog progona i pravosudnih tijela, tijelo izdavatelj može odlučiti dostaviti potvrdu i tim kanalima.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 137

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. EPOC sadržava informacije iz članka 5. stavka 5. točaka od (a) do (***h***), uključujući dostatne informacije na temelju kojih ***adresat može*** utvrditi tijelo izdavatelja i obratiti mu se. ***Ne uključuju se osnova za nužnost i proporcionalnost mjere ili dodatne pojedinosti o istragama.***	3. EPOC sadržava informacije iz članka 5. stavka 5. točaka od (a) do (***i***), uključujući dostatne informacije na temelju kojih ***adresati mogu*** utvrditi tijelo izdavatelja i obratiti mu se.

Or. en

Amandman 138

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. EPOC-PR sadržava informacije iz članka 6. stavka 3. točaka od (a) do (***f***), uključujući dostatne informacije na temelju kojih ***adresat može*** utvrditi tijelo izdavatelja i obratiti mu se. ***Ne uključuju se osnova za nužnost i proporcionalnost mjere ili dodatne pojedinosti o istragama.***	4. EPOC-PR sadržava informacije iz članka 6. stavka 3. točaka od (a) do (***g***), uključujući dostatne informacije na temelju kojih ***adresati mogu*** utvrditi tijelo izdavatelja i obratiti mu se.

Or. en

Amandman 139

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Prema potrebi,*** EPOC ili EPOC-PR prevode se na službeni jezik ***Unije koji je adresat prihvatio. Ako nije naveden jezik, EPOC*** ili ***EPOC-PR prevode se na jedan od službenih jezika države članice u kojoj pravni zastupnik ima prebivalište ili poslovni nastan***.	5. EPOC ili EPOC-PR prevode se na službeni jezik ***države izvršiteljice i, prema potrebi, predmetne države*** ili ***na bilo koji drugi jezik koji država izvršiteljica i, prema potrebi, predmetna država prihvaćaju u skladu sa stavkom 5.a***.

Or. en

Amandman 140

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Svaka država članica može u izjavi koju dostavlja Komisiji u svakom trenutku navesti da prihvaća prijevode EPOC-ova ili EPOC-PR-ova na jedan službeni jezik Unije ili više njih koji nisu službeni jezik ili jezici te države članice. Komisija stavlja izjave na raspolaganje svim državama članicama i EJN-u.

Or. en

Amandman 141

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Adresat*** po primitku ***EPOC-a osigurava dostavljanje traženih podataka izravno tijelu izdavatelju ili tijelima kaznenog progona kako je navedeno u EPOC-u najkasnije*** u roku od 10 dana od primitka EPOC-a***, osim ako*** je ***tijelo izdavatelj navelo razloge za ranije otkrivanje***.	1. ***Tijelo izvršitelj*** po ***njegovu*** primitku ***priznaje EPOC, dostavljen u skladu s ovom Uredbom, bez ikakve dodatne formalnosti i*** u roku od 10 dana od primitka EPOC-a ***i osigurava njegovo izvršenje na isti način i pod istim uvjetima kao da*** je ***predmetnu istražnu mjeru naručilo neko tijelo države izvršiteljice***.

Or. en

Amandman 142

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a U roku od 10 dana navedenom u stavku 1., dok pružatelj usluga čuva tražene podatke, tijelo izvršitelj može uložiti prigovor na EPOC i pozvati se na jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje iz članka 10.a. U tom slučaju tijelo izvršitelj o toj odluci obavješćuje tijelo izdavatelja, pružatelja usluga i, prema potrebi, predmetno tijelo.

Or. en

Amandman 143

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Ako se tijelo izvršitelj u roku od 10 dana ne pozove ni na jedan od razloga iz članka 10.a, pružatelj usluga kojem je upućen nalog osigurava da se traženi podaci odmah dostave izravno tijelu izdavatelju ili tijelima kaznenog progona navedenima u EPOC-u.

Or. en

Amandman 144

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. U hitnom slučaju ***adresat dostavlja tražene podatke*** bez ***odgode, a najkasnije*** u roku od ***šest sati*** od primitka EPOC-a.	2. U hitnom slučaju ***tijelo izvršitelj priznaje EPOC, dostavljen u skladu s ovom Uredbom,*** bez ***ikakve dodatne formalnosti i*** u roku od ***24 sata*** od primitka EPOC-a ***te osigurava njegovo izvršenje na isti način i pod istim uvjetima kao da je predmetnu istražnu mjeru naručilo neko tijelo države izvršiteljice, dok pružatelj usluga čuva tražene podatke***.

Or. en

Amandman 145

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Ako se tijelo izvršitelj u roku od 24 sata navedenom u stavku 2. ne pozove ni na jedan od razloga iz članka 10.a, pružatelj usluga kojem je upućen nalog osigurava da se traženi podaci odmah dostave izravno tijelu izdavatelju ili

tijelima kaznenog progona navedenima u EPOC-u.

Or. en

Amandman 146

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Ako je jasno da osoba čiji se podaci traže ne boravi ni u državi izdavateljici ni u državi izvršiteljici, a predmetno tijelo smatra da postoji jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje iz članka 10.a., ono o tome na temelju obrazloženog mišljenja odmah obavješćuje tijelo izvršitelja. Tijelo izvršitelj uzima u obzir to obrazloženo mišljenje.

Or. en

Amandman 147

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako ***adresat ne može ispuniti svoju obvezu jer*** je EPOC nepotpun, sadržava očite pogreške ili ne sadržava dostatne informacije za izvršenje, ***on*** o tome bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno u EPOC-u i traži objašnjenje pomoću obrasca iz Priloga III. ***On obavješćuje tijelo izdavatelja je li mogao obaviti identifikaciju i čuvanje kako*** je ***utvrđeno u stavku 6***. Tijelo izdavatelj odgovara žurno i najkasnije u roku od pet dana. Rokovi iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se dok se ne dostavi	3. Ako je EPOC nepotpun, sadržava očite pogreške ***u obliku ili sadržaju*** ili ne sadržava dostatne informacije za izvršenje, ***tijelo izvršitelj u svoje ime ili u ime pružatelja usluga ili, prema potrebi, predmetno tijelo,*** o tome bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno u EPOC-u i ***od njega s*** pomoću obrasca iz Priloga III. traži objašnjenje ***ili, ako je potrebno, ispravak***. Tijelo izdavatelj odgovara žurno i najkasnije u roku od pet dana. Rokovi iz stavaka 1., ***1.a, 1.b, 2. i 2.a*** ne primjenjuju se dok se ne dostavi

objašnjenje.	objašnjenje. ***Ako tijelo izdavatelj ne reagira, nalog se smatra ništavnim.***

Or. en

Amandman 148

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako ***adresat*** ne ***može*** ispuniti ***svoju obvezu*** zbog više sile ili stvarne nemogućnosti koja je izvan ***njegove*** moći ili izvan moći pružatelja usluga, ako je on druga osoba, posebno zato što osoba čiji se podaci traže nije njihov klijent ili su podaci obrisani prije zaprimanja EPOC-a, ***on*** pomoću obrasca iz Priloga III. bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno u EPOC-u i objašnjava razloge. Ako su ispunjeni odgovarajući uvjeti, tijelo izdavatelj povlači EPOC.	4. Ako ***adresati*** ne ***mogu*** ispuniti ***svoje obveze*** zbog više sile ili stvarne nemogućnosti koja je izvan ***njihove*** moći ili izvan moći pružatelja usluga, ako je on druga osoba, posebno zato što osoba čiji se podaci traže nije njihov klijent ili su podaci obrisani prije zaprimanja EPOC-a, ***tijelo izvršitelj u svoje ime ili u ime pružatelja usluga ili, prema potrebi, predmetno tijelo, s*** pomoću obrasca iz Priloga III. bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno u EPOC-u i objašnjava razloge. Ako su ispunjeni odgovarajući uvjeti, tijelo izdavatelj povlači EPOC ***i o svojoj odluci obavješćuje adresate***.

Or. en

Amandman 149

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U svim slučajevima kad adresat iz drugih razloga ne dostavi tražene informacije, ne dostavi potpune informacije ili ih ne dostavi u roku, on pomoću obrasca iz Priloga III. bez odgode, a najkasnije u rokovima iz stavaka 1. i 2., obavješćuje tijelo izdavatelja o razlozima. Tijelo izdavatelj ispituje nalog na temelju	***Briše se.***

informacija koje je dostavio pružatelj usluga i, prema potrebi, utvrđuje novi rok u kojem pružatelj usluga mora dostaviti podatke.

Or. en

Obrazloženje

Obuhvaćeno člankom 10.a (novim).

Amandman 150

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 5. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako adresat smatra da se EPOC ne može izvršiti jer je na temelju informacija sadržanih u EPOC-u očito da se njime nedvojbeno krši Povelja Europske unije o temeljnim pravima ili da je očito uvredljiv, on nadležnom tijelu izvršitelju u svojoj državi članici šalje i obrazac iz Priloga III. U takvim slučajevima nadležno tijelo izvršitelj može od tijela izdavatelja tražiti objašnjenja europskog naloga za dostavljanje izravno ili posredstvom Eurojusta ili Europske pravosudne mreže.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Uvrstit će se u članak 10.a u kojemu se navode razlozi za nepriznavanje ili neizvršenje.

Amandman 151

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Adresat čuva tražene podatke, ako ih odmah ne dostavi, osim ako na temelju***	6. ***Tijekom postupka*** iz ***stavaka 1***., ***1.a***, ***1.b, 2.***, ***2.a, 3***. ***i 4***. ***pružatelj usluga***

informacija iz ***EPOC-a ne može utvrditi tražene podatke i u tom slučaju traži objašnjenje u skladu sa stavkom 3***. ***Čuvanje podataka provodi se do njihova dostavljanja na temelju objašnjenog europskog naloga za dostavljanje ili njegove potvrde ili drugim kanalima, kao što je uzajamna pravna pomoći. Ako dostavljanje ili čuvanje podataka više nije nužno, tijelo izdavatelj i, prema potrebi u skladu s člankom 14. stavkom 8., tijelo izvršitelj o tome bez odgode obavješćuju adresata.***

čuva tražene podatke.

Or. en

Amandman 152

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Adresat*** po primitku ***EPOC-PR-a*** bez ***odgode čuva tražene podatke. Čuvanje prestaje nakon 60*** dana***, osim ako tijelo izdavatelj potvrdi*** da je ***izdan naknadni zahtjev za dostavljanje***.	1. ***Tijelo izvršitelj*** po ***njegovu*** primitku ***priznaje EPOC-PR, dostavljen u skladu s ovom Uredbom,*** bez ***ikakve dodatne formalnosti i u roku od 10*** dana ***od primitka EPOC-PR-a te osigurava njegovo izvršenje na isti način i pod istim uvjetima kao*** da je ***predmetnu istražnu mjeru naručilo neko tijelo države izvršiteljice***.

Or. en

Amandman 153

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a U roku od 10 dana navedenom u stavku 1., dok pružatelj usluga čuva tražene podatke, tijelo izvršitelj može

uložiti prigovor na EPOC-PR i pozvati se na jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje iz članka 10.a. U tom slučaju o svojoj odluci obavješćuje tijelo izdavatelja i pružatelja usluga, a čuvanje odmah prestaje.

Or. en

Amandman 154

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.b Ako se tijelo izvršitelj u roku od 10 dana ne pozove ni na jedan od razloga iz članka 10.a, pružatelj usluga kojem je upućen nalog nastavlja čuvati podatke u razdoblju od 30 dana koje se može obnoviti jednom.

Or. en

Obrazloženje

Tih 30 dana razdoblje je u kojemu se donosi odluka o Europskom istražnom nalogu, a može se produljiti za dodatnih 30 dana.

Amandman 155

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako tijelo izdavatelj potvrdi u roku ***iz stavka*** 1. da je izdan naknadni nalog za dostavljanje, ***adresat*** čuva podatke onoliko dugo koliko je to nužno za ***dostavljanje podataka nakon primitka naknadnog*** naloga za dostavljanje.	2. Ako tijelo izdavatelj u roku ***od 30 dana navedenom u stavku*** 1.***b*** potvrdi da je izdan naknadni ***europski*** nalog za dostavljanje, ***pružatelj usluga*** čuva podatke onoliko dugo koliko je to nužno za ***izvršenje tog europskog*** naloga za dostavljanje ***u skladu s člankom 9***.

Or. en

Amandman 156

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako čuvanje više nije nužno, tijelo izdavatelj bez odgode obavješćuje ***adresata***.	3. Ako čuvanje više nije nužno, tijelo izdavatelj bez odgode obavješćuje ***adresate***.

Or. en

Amandman 157

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ako ***adresat ne može ispuniti svoju obvezu jer*** je ***potvrda nepotpuna***, sadržava očite pogreške ili ne sadržava dostatne informacije za izvršenje ***EPOC-PR-a, on*** o tome bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno u EPOC-PR-u pomoću obrasca iz Priloga III. ***i*** traži objašnjenje. Tijelo izdavatelj odgovara žurno i najkasnije u roku od pet dana. ***Adresat osigurava*** da se ***s njegove strane*** može zaprimiti traženo objašnjenje u cilju ispunjenja ***obveze*** iz ***stavka*** 1.	4. Ako je ***EPOC-PR nepotpun***, sadržava očite pogreške ***u obliku ili sadržaju*** ili ne sadržava dostatne informacije za izvršenje***, tijelo izvršitelj u svoje ime ili u ime pružatelja usluga*** o tome bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno u EPOC-PR-u ***i od njega s*** pomoću obrasca iz Priloga III. traži objašnjenje ***ili, ako je potrebno, ispravak***. Tijelo izdavatelj odgovara žurno i najkasnije u roku od pet dana. ***Adresati osiguravaju*** da se može zaprimiti traženo objašnjenje u cilju ispunjenja ***njihovih obveza*** iz ***stavaka 1.,*** 1.***a i 1.b Ako tijelo izdavatelj ne reagira, nalog se smatra ništavnim.***

Or. en

Amandman 158

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako ***adresat*** ne ***može*** ispuniti ***svoju obvezu*** zbog više sile ili stvarne nemogućnosti koja je izvan ***njegove*** moći ili izvan moći pružatelja usluga, ako je on druga osoba, posebno zato što osoba čiji se podaci traže nije njihov klijent ili su podaci obrisani prije zaprimanja naloga, ***on*** pomoću obrasca iz Priloga III. bez odgode ***obavješćuje tijelo izdavatelja navedeno*** u ***EPOC-u*** i objašnjava razloge. Ako su ispunjeni navedeni uvjeti, tijelo izdavatelj povlači EPOC-PR.	5. Ako ***adresati*** ne ***mogu*** ispuniti ***svoje obveze*** zbog više sile ili stvarne nemogućnosti koja je izvan ***njihove*** moći ili izvan moći pružatelja usluga, ako je on druga osoba, posebno zato što osoba čiji se podaci traže nije njihov klijent ili su podaci obrisani prije zaprimanja naloga, ***tijelo izvršitelj u svoje ime ili u ime pružatelja usluga s*** pomoću obrasca iz Priloga III. bez odgode ***stupa u kontakt s tijelom izdavateljem navedenim*** u ***EPOC-PR-u*** i objašnjava razloge. Ako su ispunjeni navedeni uvjeti, tijelo izdavatelj povlači EPOC-PR ***i o svojoj odluci obavješćuje adresate***.

Or. en

Amandman 159

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U slučajevima kad adresat ne sačuva tražene informacije iz drugih razloga navedenih u obrascu iz Priloga III., on bez odgode obavješćuje tijelo izdavatelja o razlozima pomoću obrasca iz Priloga III. Tijelo izdavatelj preispituje nalog na temelju obrazloženja koje je dostavio pružatelj usluga.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Obuhvaćeno člankom 10.a (novim).

Amandman 160

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Tijekom postupka iz stavaka 1., 1.a, 1.b, 4. i 5. pružatelj usluga čuva tražene podatke.

Or. en

Amandman 161

Prijedlog uredbe
Članak 10.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 10.a
	Razlozi za nepriznavanje ili neizvršenje
	1. Ne dovodeći u pitanje članak 1. stavak 2., tijelo izvršitelj odbija priznati ili izvršiti EPOC ili EPOC-PR:
	(a) ako bi izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje bilo u suprotnosti s načelom ne bis in idem;
	(b) ako postoje materijalni razlozi koji idu u prilog tome da izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje ne bi bilo spojivo s obvezama države članice u skladu s člankom 6. Ugovora o Europskoj uniji i s Poveljom o temeljnim pravima; ili
	(c) ako u skladu s pravom države izvršiteljice ili, prema potrebi, predmetne države postoji imunitet ili povlastica.
	2. Tijelo izvršitelj može odbiti priznavanje ili izvršenje EPOC-a ili EPOC-PR-a zbog razloga iz stavka 1., ali i u sljedećim

slučajevima:

(a) nisu ispunjeni uvjeti za izdavanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje, kako je utvrđeno u člancima 5. i 6. ove Uredbe;

(b) EPOC ili EPOC-PR je nepotpun ili očito pogrešan u obliku ili sadržaju te nije dopunjen ili ispravljen nakon savjetovanja iz članka 9. stavaka 3. i 4. i članka 10. stavaka 4. i 5. ove Uredbe;

(c) izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje štetilo bi bitnim interesima u pogledu nacionalne sigurnosti, ugrozilo bi izvor informacija ili uključivalo upotrebu klasificiranih informacija koje se odnose na konkretne obavještajne aktivnosti;

(d) europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje odnosi se na kazneno djelo za koje se tvrdi da je počinjeno izvan državnog područja države izdavateljice, a pravo države izvršiteljice ne dopušta kazneni progon za ista kaznena djela kad su počinjena izvan njezina državnog područja; EPOC ili EPOC-PR odnosi se na kazneno djelo za koje se tvrdi da je u cijelosti ili djelomično počinjeno na državnom području države izvršiteljice;

(e) postupanje zbog kojeg je izdan EPOC ili EPOC-PR nije kazneno djelo prema pravu države izvršiteljice, osim ako se odnosi na kazneno djelo obuhvaćeno kategorijama kaznenih djela navedenih u Prilogu III.a, kako tijelo izdavatelj navodi u EPOC-u ili EPOC-PR-u, ako je u državi izdavateljici kažnjivo kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u najduljem trajanju od najmanje tri godine;

(f) izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje ograničeno je u skladu s pravom države izvršiteljice na popis ili kategoriju kaznenih djela ili kaznena djela za koja se može izreći veća kazna; or

(g) postupanje u skladu s europskim nalogom za dostavljanje ili europskim nalogom za čuvanje bilo bi u suprotnosti s mjerodavnim zakonima treće zemlje koja zabranjuje otkrivanje predmetnih podataka u skladu s nacionalnim pravom države izvršiteljice.

3. Ako je jasno da osoba čiji se podaci traže ne boravi ni u državi izdavateljici ni u državi izvršiteljici, a predmetno tijelo smatra da postoji jedan od razloga iz članka 10.a, ono o tome na temelju obrazloženog mišljenja odmah obavješćuje tijelo izvršitelja. Tijelo izvršitelj uzima u obzir to obrazloženo mišljenje.

4. Stavak 2. točke (e) i (f) ne primjenjuju se na podatke o pretplatniku i IP adrese.

5. Stavak 1. točka (g) primjenjuje se u skladu s postupkom iz članka 15.

6. Ako se europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje odnosi na kazneno djelo u vezi s porezima ili davanjima, carinama i razmjenom valuta, tijelo izvršitelj ne može odbiti priznavanje ili izvršenje na temelju činjenice da se pravom države izvršiteljice ne propisuje ista vrsta poreza ili davanja, odnosno da ono ne sadrži istu vrstu pravnog uređenja u pogledu poreza, davanja, carina i razmjene valuta kao pravo države izdavateljice.

7. U slučajevima iz stavaka 1. i 2. ovoga članka prije donošenja odluke o nepriznavanju ili neizvršenju europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje, u cijelosti ili djelomično, tijelo izvršitelj savjetuje se s tijelom izdavateljem svim primjerenim sredstvima i, prema potrebi, traži od tijela izdavatelja da bez odgode dostavi sve potrebne informacije.

8. U slučaju iz stavka 1. točke (c) i ako je za ukidanje povlastice ili imuniteta nadležno tijelo države izvršiteljice, tijelo izvršitelj od njega traži da odmah iskoristi

	tu ovlast. Ako je za ukidanje povlastice ili imuniteta nadležno tijelo druge države ili međunarodna organizacija, izvršavanje te ovlasti od dotičnog tijela treba zatražiti tijelo izdavatelj.
	9. Tijelo izvršitelj obavješćuje tijelo izdavatelja o primjeni bilo kojeg od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje navedenih u stavcima 1. i 2. ovog članka, pri čemu se koristi obrascem iz Priloga III.

Or. en

Amandman 162

Prijedlog uredbe
Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Povjerljivost i informacije o korisnicima	Informacije o korisnicima ***i povjerljivost***

Or. en

Amandman 163

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Adresat i pružatelji usluga, ako su druge osobe,*** poduzimaju nužne mjere za osiguranje povjerljivosti EPOC-a ili EPOC-PR-a i dostavljenih ili sačuvanih podataka ***i, na zahtjev tijela izdavatelja, suzdržavaju se od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže kako ne bi utjecali na relevantni kazneni postupak.***	1. ***Adresati bez nepotrebne odgode obavješćuju osobu čiji se podaci traže. Pri obavješćivanju osobe adresati uključuju informacije o svim raspoloživim pravnim lijekovima iz članka 17. i*** poduzimaju nužne mjere za osiguranje povjerljivosti EPOC-a ili EPOC-PR-a i dostavljenih ili sačuvanih podataka

Or. en

Obrazloženje

Informacije o korisnicima uvijek bi trebale biti opće pravilo i stoga su na prvom mjestu u ovom članku.

Amandman 164

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Na opravdani zahtjev tijela izdavatelja, na temelju sudskog naloga, adresati se suzdržavaju od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže kako ne bi ometali relevantni kazneni postupak.

Or. en

Obrazloženje

Pravilo blokiranja trebalo bi biti samo iznimka od općeg pravila iz stavka 1.

Amandman 165

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako je tijelo izdavatelj tražilo od adresata da se ***suzdrži*** od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže, ono bez odgode obavješćuje osobu čiji se podaci traže u EPOC-u o dostavljanju podataka. Obavješćivanje se može odgađati koliko je nužno i proporcionalno kako bi se izbjegao utjecaj na relevantni kazneni postupak.	2. Ako je tijelo izdavatelj***, na opravdani zahtjev i na temelju sudskog naloga,*** od adresata tražilo da se ***suzdrže*** od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže, ono bez odgode obavješćuje osobu čiji se podaci traže u EPOC-u ***ili EPOC-PR-u*** o dostavljanju ***ili čuvanju*** podataka. Obavješćivanje se može odgađati koliko je nužno i proporcionalno kako bi se izbjegao utjecaj na relevantni kazneni postupak***, uzimajući u obzir prava osumnjičenika i optuženika te ne dovodeći u pitanje prava na obranu i djelotvorne pravne lijekove***.

Or. en

Amandman 166

Prijedlog uredbe
Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 11.a
	Ograničenja u pogledu upotrebe primljenih informacija
	Elektroničke informacije dostavljene ili čuvane na temelju EPOC-a ili EPOC-PR-a smiju se upotrebljavati samo za potrebe postupaka za koje su dobivene u skladu s ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 167

Prijedlog uredbe
Članak 11.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 11.b
	Dopuštenost i brisanje elektroničkih informacija
	1. Elektroničke informacije prikupljene kršenjem ove Uredbe nisu dopuštene pred sudom i odmah se brišu.
	2. Elektroničke informacije koje više nisu potrebne za istragu ili kazneni progon za koji su dostavljene ili čuvane odmah se brišu. U tu svrhu države članice predviđaju odgovarajuće rokove za brisanje dostavljenih ili čuvanih elektroničkih informacija ili za periodično preispitivanje potrebe za njihovom

	pohranom. Postupovnim mjerama osigurava se poštovanje tih rokova.
	3. Osoba na koju se odnosi nalog obavješćuje se o brisanju.

Or. en

Amandman 168

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pružatelj usluge može tražiti nadoknadu troškova od države izdavateljice ako je to predviđeno nacionalnim pravom države izdavateljice za nacionalne naloge u sličnim situacijama, u skladu s tim nacionalnim odredbama.	***Ako to zatraži pružatelj usluge, država izdavateljica nadoknađuje opravdane troškove koje snosi pružatelj usluge i koji se odnose na izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje***.

Or. en

Amandman 169

Prijedlog uredbe
Poglavlje 3. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Poglavlje 3. Sankcije i ***izvršenje***	Poglavlje 3. Sankcije***, postupak preispitivanja*** i ***pravni lijekovi***

Or. en

Amandman 170

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ne dovodeći u pitanje nacionalne zakone	Države članice utvrđuju pravila o kaznama

kojima je predviđeno određivanje kaznenopravnih sankcija, države članice utvrđuju pravila o ***novčanim*** kaznama koje se primjenjuju na povrede obveza u skladu s člancima 9., 10. i 11. ove Uredbe i poduzimaju sve nužne mjere kako bi osigurale njihovu provedbu. ***Novčane*** kazne moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice bez odgode obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.	koje se primjenjuju na povrede obveza u skladu s člancima 9., 10. i 11. ove Uredbe***, u pogledu pružatelja usluga koji se nalaze na njihovu državnom području,*** i poduzimaju sve nužne mjere kako bi osigurale njihovu provedbu. Kazne moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice bez odgode obavješćuju Komisiju o tim pravilima i tim mjerama te o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

Or. en

Amandman 171

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Neovisno o njihovoj obvezi zaštite podataka pružatelji usluga ne smatraju se odgovornima u državama članicama za posljedice koje su rezultat postupanja u skladu s EPOC-om ili EPOC-PR-om.

Or. en

Amandman 172

Prijedlog uredbe
Članak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Postupak izvršenja više nije potreban zbog automatske uključenosti tijela izvršitelja.

Amandman 173

Prijedlog uredbe
Članak 14.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 14.a
	Postupak preispitivanja u slučaju obveza koje su proturječne zakonodavstvu treće zemlje
	1. Ako tijelo izvršitelj, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev pružatelja usluga ili, prema potrebi, na temelju obrazloženog mišljenja predmetnog tijela, smatra da bi postupanje u skladu s europskim nalogom za dostavljanje ili europskim nalogom za čuvanje bilo proturječno važećim zakonima treće zemlje kojima se zabranjuje otkrivanje predmetnih podataka, o tome obavješćuje tijelo izdavatelja u roku od 10 dana od primitka naloga.
	2. Ta obavijest sadrži sve relevantne pojedinosti o pravu treće zemlje, o njegovoj primjenjivosti na predmetni slučaj i o prirodi proturječne obveze.
	3. Tijelo izdavatelj preispituje europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje i o tome obavješćuje adresate u roku od 10 dana od primitka obavijesti, na temelju sljedećih kriterija:
	(a) interesa koji se štite relevantnim zakonodavstvom treće zemlje, uključujući temeljna prava i ostale interese koji sprečavaju otkrivanje podataka, posebno interesa u pogledu nacionalne sigurnosti treće zemlje;
	(b) stupnja povezanosti kaznenog predmeta za koji je izdan nalog s jurisdikcijom države izdavateljice i treće zemlje, što, među ostalim, pokazuju:
	i. lokacija, državljanstvo i boravište osobe čiji se podaci traže i/ili žrtve odnosno

žrtava,

ii. mjesto gdje je počinjeno predmetno kazneno djelo;

(c) stupnja povezanosti pružatelja usluge i predmetne treće zemlje; mjesto pohrane podataka nije samo po sebi dovoljno za utvrđivanje znatnog stupnja povezanosti;

(d) interesa države izdavateljice da pribavi predmetne elektroničke informacije na temelju težine kaznenog djela i važnosti žurnog pribavljanja elektroničkih informacija;

(e) mogućih posljedica za adresate zbog postupanja u skladu s europskim nalogom za dostavljanje ili europskim nalogom za čuvanje, uključujući sankcije koje se mogu izreći pružateljima usluga.

4. U roku od 10 dana od primitka obavijesti tijelo izdavatelj može prema potrebi povući, potvrditi ili prilagoditi nalog radi primjene tih kriterija. U tu svrhu tijelo izdavatelj može zatražiti informacije od nadležnog tijela treće zemlje, u skladu s Direktivom (EU) 2016/680, u mjeri u kojoj to ne ometa rokove predviđene ovom Uredbom. U slučaju povlačenja tijelo izdavatelj o njemu odmah obavješćuje adresate.

5. Ako odluči potvrditi nalog, tijelo izdavatelj o svojoj odluci obavješćuje adresate. Tijelo izvršitelj, propisno uzimajući u obzir odluku tijela izdavatelja, donosi konačnu odluku na temelju kriterija navedenih u stavku 3. u roku od 10 dana od primitka odluke tijela izdavatelja i o svojoj konačnoj odluci obavješćuje tijelo izdavatelja, pružatelja usluga i, prema potrebi, predmetnu državu. Tijelo izvršitelj može zatražiti informacije od nadležnog tijela treće zemlje, u skladu s Direktivom (EU) 2016/680, u mjeri u kojoj to ne ometa rokove predviđene ovom Uredbom.

6. Tijekom trajanja postupka iz članka 14.a pružatelj usluga čuva tražene

podatke.

Or. en

Amandman 174

Prijedlog uredbe
Poglavlje 4. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Poglavlje 4. Pravni lijekovi	***Briše se.***

Or. en

Amandman 175

Prijedlog uredbe
Članak 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 176

Prijedlog uredbe
Članak 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 177

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Osumnjičenici i okrivljenici*** čiji su podaci ***pribavljeni*** na temelju europskog naloga za dostavljanje imaju pravo na djelotvorne pravne lijekove protiv ***europskog*** naloga ***za dostavljanje tijekom postupka*** u ***pogledu kojeg je izdan nalog***, ne dovodeći u pitanje pravne lijekove dostupne u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 i Uredbom (EU) 2016/679.	1. ***Osobe*** čiji su podaci ***traženi*** na temelju europskog naloga za dostavljanje ***ili europskog naloga za čuvanje*** imaju pravo na djelotvorne pravne lijekove protiv ***tih*** naloga ***u državi izdavateljici i državi izvršiteljici*** u ***skladu s nacionalnim pravom***, ne dovodeći u pitanje pravne lijekove dostupne u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 i Uredbom (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 178

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako osoba čiji su podaci pribavljeni nije osumnjičenik ili okrivljenik u kaznenom postupku u pogledu kojeg je izdan nalog, ta osoba ima pravo na djelotvorne pravne lijekove protiv europskog naloga za dostavljanje u državi izdavateljici, ne dovodeći u pitanje pravne lijekove dostupne u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 i Uredbom (EU) 2016/679.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Uvršteno u članak 17. stavak 1.

Amandman 179

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Takvo pravo na djelotvoran pravni lijek ***ostvaruje se pred sudom države izdavateljice u skladu s njezinim nacionalnim pravom i*** uključuje mogućnost osporavanja zakonitosti mjere, uključujući njezinu nužnost i proporcionalnost.	3. Takvo pravo na djelotvoran pravni lijek uključuje mogućnost osporavanja zakonitosti mjere, uključujući njezinu nužnost i proporcionalnost.

Or. en

Amandman 180

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Materijalne razloge za izdavanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje moguće je osporiti u državi izdavateljici, ne dovodeći u pitanje jamstva povezana s temeljnim pravima u državi izvršiteljici.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s postojećim instrumentima EU-a za uzajamno priznavanje u kaznenom pravu.

Amandman 181

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje članak 11., tijelo izdavatelj ***poduzima*** odgovarajuće mjere kako bi ***osiguralo*** dostavljanje informacija o mogućnostima za traženje pravnih lijekova u skladu s nacionalnim pravom i kako bi ***osiguralo*** njihovo	4. Ne dovodeći u pitanje članak 11., tijelo izdavatelj ***i tijelo izvršitelj poduzimaju*** odgovarajuće mjere kako bi ***osigurali pravodobno*** dostavljanje informacija o mogućnostima za traženje pravnih lijekova u skladu s nacionalnim

djelotvorno ostvarivanje.	pravom***, među ostalim i o tome kad se ti pravni lijekovi primjenjuju,*** i kako bi ***osigurali*** njihovo djelotvorno ostvarivanje.

Or. en

Amandman 182

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Ne dovodeći u pitanje nacionalna postupovna pravila, države članice osiguravaju da se u kaznenom postupku u državi izdavateljici, pri ocjenjivanju dokaza pribavljenih putem europskog naloga za dostavljanje, poštuju prava na obranu i pravičnost postupka.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Dopuštenost elektroničkih informacija uključena je u novi članak 11.b.

Amandman 183

Prijedlog uredbe
Članak 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 18.	***Briše se.***
Poštovanje povlastica i imuniteta u skladu s pravom države izvršiteljice	
Ako su podaci o transakcijama ili sadržaju pribavljeni na temelju europskog naloga za dostavljanje zaštićeni imunitetom ili povlasticama zajamčenima u skladu s pravom države članice adresata ili utječu na temeljne interese države članice kao što su nacionalna sigurnost i obrana, sud države izdavateljice osigurava	

da se u kaznenom postupku u okviru kojeg je izdan nalog te osnove uzimaju u obzir pri procjeni relevantnosti i dopustivosti predmetnih dokaza na jednaki način kao da su propisane nacionalnim pravom. Sud se može savjetovati s tijelima predmetne države članice, Europskom pravosudnom mrežom u kaznenim stvarima ili Eurojustom.

Or. en

Obrazloženje

Povlastice i imuniteti obuhvaćeni su novim člankom 10.a.

Amandman 184

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) broj izdanih EPOC-ova i EPOC-PR-ova prema vrsti traženih podataka, ***pružateljima usluga kojima su upućeni*** i situaciji (hitni slučaj ili ne);	(a) broj izdanih EPOC-ova i EPOC-PR-ova prema vrsti traženih podataka, ***adresatima*** i situaciji (hitan slučaj ili ne);

Or. en

Amandman 185

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) broj izvršenih i neizvršenih EPOC-ova prema vrsti traženih podataka, ***pružateljima usluga kojima su upućeni*** i situaciji (hitni slučaj ili ne);	(b) broj izvršenih i neizvršenih EPOC-ova ***i EPOC-PR-ova*** prema vrsti traženih podataka, ***adresatima*** i situaciji (hitan slučaj ili ne);

Or. en

Amandman 186

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) broj EPOC-ova i EPOC-PR-ova na koje je uložen prigovor prema vrsti traženih podataka, adresatima i situaciji (hitan slučaj ili ne) te prema razlogu za nepriznavanje;

Or. en

Amandman 187

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) u pogledu izvršenih EPOC-ova, prosječno trajanje postupka pribavljanja traženih podataka od trenutka izdavanja EPOC-a do pribavljanja podataka, prema vrsti traženih podataka, ***pružateljima usluga kojima su upućeni*** i situaciji (hitni slučaj ili ne);	(c) u pogledu izvršenih EPOC-ova, prosječno trajanje postupka pribavljanja traženih podataka od trenutka izdavanja EPOC-a do pribavljanja podataka, prema vrsti traženih podataka, ***adresatima*** i situaciji (hitan slučaj ili ne);

Or. en

Amandman 188

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) za izvršene EPOC-PR-ove prosječno trajanje odgovarajućeg postupka za EPOC nakon EPOC-PR-a, od trenutka izdavanja EPOC-PR-a do trenutka izdavanja EPOC-a, prema vrsti

traženih podataka i adresatima;

Or. en

Amandman 189

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) broj europskih naloga za dostavljanje koji su dostavljeni državi izvršiteljici i zaprimljeni na izvršenje prema vrsti traženih podataka, pružateljima usluga kojima su upućeni i situaciji (hitni slučaj ili ne) te broju izvršenih naloga;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 190

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) broj pravnih lijekova protiv ***europskih*** naloga za dostavljanje u državi izdavateljici i državi izvršiteljici prema vrsti traženih podataka.	(e) broj pravnih lijekova protiv ***europskog*** naloga za dostavljanje ***i europskog naloga za čuvanje*** u državi izdavateljici i državi izvršiteljici prema vrsti traženih podataka.

Or. en

Amandman 191

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) izrečene sankcije, u skladu s člankom 13., prema traženim podacima, adresatima, situaciji (hitan slučaj ili ne) i iznosu sankcija.

Or. en

Amandman 192

Prijedlog uredbe
Članak 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 20.	***Briše se.***
Izmjene potvrda i obrazaca	
Komisija donosi delegirane akte u skladu s člankom 21. radi izmjene priloga I., II. i II. kako bi učinkovito zadovoljila moguću potrebu za poboljšanjem sadržaja obrazaca EPOC-a i EPOC-PR-a i obrazaca koji će se upotrebljavati za dostavljanje informacija o nemogućnosti izvršenja EPOC-a ili EPOC-PR-a.	

Or. en

Amandman 193

Prijedlog uredbe
Članak 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 21.	***Briše se.***
Izvršavanje delegiranja	
1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.	
2. Delegirane ovlasti iz članka 20.	

dodjeljuju se na neodređeno vrijeme od [datuma primjene ove Uredbe].

3. Europski parlament ili Vijeće mogu u bilo kojem trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz članka 20. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.[50]

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 20. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

---

[50] SL L 123, 12.5.2016., str. 13.

Or. en

Amandman 194

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) tijelu ***ili tijelima izvršiteljima koja su nadležna za izvršenje*** europskih naloga za dostavljanje i europskih naloga za čuvanje ***u ime druge države članice***;	(b) tijelu ***izvršitelju kojemu se dostavlja EPOC ili EPOC-PR radi izvršenja*** europskih naloga za dostavljanje i europskih naloga za čuvanje;

Or. en

Amandman 195

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) predmetno tijelo kojem se također šalje EPOC ako je jasno da osoba čiji se podaci traže ne boravi ni u državi izdavateljici ni u državi izvršiteljici.

Or. en

Amandman 196

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) sudovima koji su nadležni za rješavanje obrazloženih prigovora adresata u skladu s člancima 15. i 16.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 197

Prijedlog uredbe
Članak 23. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nadležna tijela država članica mogu nastaviti izdavati europske istražne naloge u skladu s Direktivom 2014/41/EU za prikupljanje ***dokaza*** koji bi bili obuhvaćeni područjem primjene ove Uredbe.	Nadležna tijela država članica mogu nastaviti izdavati europske istražne naloge u skladu s Direktivom 2014/41/EU za prikupljanje ***elektroničkih informacija*** koje bi bile obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe.

Or. en

Amandman 198

Prijedlog uredbe
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Najkasnije ***[5 godina*** od datuma primjene ove Uredbe] Komisija provodi evaluaciju Uredbe i Europskom parlamentu i Vijeću dostavlja izvješće o njezinu funkcioniranju***, koje uključuje procjenu potrebe za proširenjem njezina područja primjene. Prema potrebi se izvješću prilažu zakonodavni prijedlozi***. Evaluacija se provodi u skladu sa Smjernicama Komisije za bolju regulativu. Države članice dostavljaju Komisiji sve potrebne informacije za pripremu tog izvješća.	Najkasnije ***[tri godine*** od datuma primjene ove Uredbe] Komisija provodi evaluaciju Uredbe i Europskom parlamentu i Vijeću dostavlja izvješće o njezinu funkcioniranju. Evaluacija se provodi u skladu sa Smjernicama Komisije za bolju regulativu. Države članice dostavljaju Komisiji sve potrebne informacije za pripremu tog izvješća.

Or. en

Amandman 199

Prijedlog uredbe
Članak 25. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Primjenjuje se od ***[6 mjeseci*** nakon njezina stupanja na snagu].	Primjenjuje se od ***[tri godine*** nakon stupanja na snagu].

Or. en

Amandman 200

Prijedlog uredbe
Prilog I. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
POTVRDA EUROPSKOG NALOGA ZA DOSTAVLJANJE (EPOC) ELEKTRONIČKIH ***DOKAZA***	POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA DOSTAVLJANJE (EPOC) ELEKTRONIČKIH ***INFORMACIJA***

Or. en

Amandman 201

Prijedlog uredbe
Prilog I. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U skladu s Uredbom (EU)…[52] ***adresat potvrde*** europskog naloga za dostavljanje (EPOC) mora ***izvršiti EPOC i dostaviti tražene podatke nadležnom tijelu navedenom u odjeljku G. točki i. EPOC-a. Ako*** se ***podaci ne dostavljaju adresat mora, po primitku EPOC-a, čuvati tražene podatke***, ***osim ako ih ne može pronaći na temelju informacija iz EPOC-a. Podaci se čuvaju dok ne budu dostavljeni ili dok tijelo izdavatelj*** ili, prema potrebi, ***tijelo izvršitelj, ne navedu da podatke više ne treba čuvati ili dostavljati***.	U skladu s Uredbom (EU)…[52] ***potvrda*** o europskom nalogu za dostavljanje (EPOC) mora se ***uputiti izravno i istodobno pružatelju usluga***, ***tijelu izvršitelju (***ili, prema potrebi, ***njegovu pravnom zastupniku) i prema potrebi predmetnom tijelu u svrhu izvršenja EPOC-a***.
[52] Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima (SL L...)	[52] Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima (SL L...)

Or. en

Amandman 202

Prijedlog uredbe
Prilog I. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Adresat mora poduzeti nužne mjere za osiguranje povjerljivosti EPOC-a i dostavljenih ili sačuvanih podataka.	***Adresati moraju*** poduzeti nužne mjere za osiguranje povjerljivosti EPOC-a i dostavljenih ili sačuvanih podataka.

Or. en

Amandman 203

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak A – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Adresat:	***Adresati (označite odgovarajuću kućicu i ispunite)***: ***[ ] pružatelj usluga ili, prema potrebi, njegov pravni zastupnik:*** ***[ ] tijelo izvršitelj:*** ***[ ] predmetno tijelo (prema potrebi):***

Or. en

Amandman 204

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak B – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] najkasnije ***u roku*** od 10 dana	[ ] najkasnije ***nakon*** 10 dana***, ako se tijelo izvršitelj nije pozvalo ni na jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje:***

Or. en

Amandman 205

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak B – stavak 1. – podstavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] najkasnije ***u roku od šest sati u hitnom slučaju koji se odnosi na***:	[ ] najkasnije ***nakon 24 sata, ako se tijelo izvršitelj nije pozvalo ni na jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje***:

Or. en

Amandman 206

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak B – stavak 1. – podstavak 2. – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] neposrednu prijetnju životu ili fizičkoj cjelovitosti osobe. Obrazloženje***, prema potrebi***:	[ ] neposrednu prijetnju za život ili fizičku cjelovitost osobe. Obrazloženje:

Or. en

Amandman 207

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak B – stavak 1. – podstavak 2. – alineja 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
neposrednu prijetnju ključnoj infrastrukturu kako je definirana u članku 2. točki (a) Direktive Vijeća 2008/114/EZ od 8. prosinca 2008. o utvrđivanju i označivanju europske kritične infrastrukture i procjeni potrebe poboljšanja njezine zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 208

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak B – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] u nekom drugom roku (navesti): ***……..……..…...*** ***zbog:*** ***[ ] neposredne opasnosti da će traženi podaci biti izbrisani*** ***[ ] drugih hitnih istražnih mjera*** ***[ ] skorog datuma suđenja*** ***[ ] osumnjičenika/okrivljenika u pritvoru*** ***[ ] drugih razloga:***	***Briše se.***

Or. en

Amandman 209

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak C – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Informacije za korisnike	***Informacije za korisnika***

Or. en

Amandman 210

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak C – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] ***adresat*** se ***mora*** suzdržati od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže u EPOC-u.	[ ] ***adresati*** se ***moraju*** suzdržati od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže u EPOC-u ***na temelju priloženog sudskog naloga***. ***Obrazloženje: .....***

Or. en

Amandman 211

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Elektronički dokazi koje treba dostaviti	***Elektroničke informacije*** koje treba dostaviti

Or. en

Amandman 212

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o pretplatnicima ***uključujući, među ostalim***:	[ ] podatke o pretplatnicima:

Or. en

Amandman 213

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 1. – alineja 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] vrstu usluge, uključujući identifikator (broj telefona, ***IP adresu,*** broj SIM kartice, MAC adresu) i povezane uređaje	[ ] vrstu usluge, uključujući identifikator (broj telefona, broj SIM kartice, MAC adresu) i povezane uređaje

Or. en

Amandman 214

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 1. – alineja 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o kreditnoj ili debitnoj kartici (koje je korisnik dostavio za potrebe izdavanja računa), uključujući podatke o drugim vrstama plaćanja	***Briše se.***

Or. en

Amandman 215

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 1. – alineja 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] šifru PUK	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 216

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o pristupu uključujući, među ostalim:	***Briše se.***
[ ] evidenciju o IP vezama/zapisima za potrebe identifikacije	

Or. en

Amandman 217

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o ***transakcijama***:	[ ] podatke o ***prometu***:

	[ ] IP adresu/evidenciju o IP vezama/zapisima za potrebe identifikacije

Or. en

Amandman 218

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 3. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o prometu ***uključujući, među ostalim***:	[ ] ***ostale*** podatke o prometu:

Or. en

Amandman 219

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 3. – podstavak 1. – točka b – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o usmjeravanju (izvorna IP adresa, odredišna IP adresa ili adrese, brojevi priključka, preglednik, ***informacije iz zaglavlja e-pošte,*** identifikacijska oznaka poruke)	[ ] podatke o usmjeravanju (izvorna IP adresa, odredišna IP adresa ili adrese, brojevi priključka, preglednik, identifikacijska oznaka poruke)

Or. en

Amandman 220

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c – alineja 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	[ ] povijest trošenja unaprijed uplaćenih sredstava

Or. en

Amandman 221

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c – alineja 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] ostale podatke o transakcijama uključujući, među ostalim:	***Briše se.***
[ ] povijest trošenja unaprijed uplaćenih sredstava	
[ ] popis osoba za kontakt	

Or. en

Amandman 222

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka i. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o sadržaju***, uključujući, među ostalim***:	[ ] podatke o sadržaju:
	[ ] popis osoba za kontakt

Or. en

Amandman 223

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka ii. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. ***Stavljaju vam se na raspolaganje sljedeće*** informacije ***kako bi se omogućilo izvršenje*** EPOC-a:	ii. ***Dodatne*** informacije ***u svrhu izvršenja*** EPOC-a:

Or. en

Amandman 224

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka iii. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
iii. ***Prema potrebi,*** traženi vremenski raspon za dostavljanje:	iii. Traženi vremenski raspon za dostavljanje:

Or. en

Amandman 225

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka iv. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] traženi podaci čuvani su u skladu s prethodnim zahtjevom za čuvanje kojeg je izdalo…….…….. (navedite nadležno tijelo i***, ako je dostupan,*** datum dostavljanja zahtjeva i referentni broj) i dostavljeni su ……. (navedite ***pružatelja usluge/pravnog zastupnika/javno tijelo kojem*** su podaci dostavljeni i, ako je dostupan, referentni broj ***kojeg je dao adresat***)	[ ] traženi podaci čuvani su u skladu s prethodnim zahtjevom za čuvanje koji je izdalo…….…….. (navedite nadležno tijelo te datum dostavljanja zahtjeva i referentni broj) i dostavljeni su ……. (navedite ***adresate kojima*** su podaci dostavljeni i, ako je dostupan, referentni broj ***koji su dali adresati***)

Or. en

Amandman 226

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka v. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovaj EPOC izdaje se za podatke o ***transakcijama*** i/ili sadržaju i odnosi se na (označite odgovarajuću kućicu ili kućice, ako je primjenjivo):	Ovaj EPOC izdaje se za podatke o ***prometu*** i/ili sadržaju i odnosi se na (označite odgovarajuću kućicu ili kućice, ako je primjenjivo):

Or. en

Amandman 227

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka v. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] kaznena djela kažnjiva u državi izdavateljici maksimalnom zatvorskom kaznom od najmanje ***tri godine***,	[ ] kaznena djela kažnjiva u državi izdavateljici maksimalnom zatvorskom kaznom od najmanje ***pet godina***,

Or. en

Amandman 228

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak D – točka vi.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
vi. Imajte na umu da (označite, ako je primjenjivo):	***Briše se.***
[ ] traženi podaci pohranjeni su ili se obrađuju kao dio korporativne infrastrukture koju pružatelj usluga pruža trgovačkom društvu ili drugom subjektu koji nije fizička osoba i ovaj EPOC upućen je pružatelju usluge jer istražne mjere protiv trgovačkog društva ili subjekta nisu primjerene, posebno jer bi se njima mogla ugroziti istraga.	

Or. en

Amandman 229

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak E – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] javni tužitelj (za podatke o pretplatnicima ***i o pristupu***)	[ ] javni tužitelj (za podatke o pretplatnicima)

Or. en

Amandman 230

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak E – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] javni tužitelj (za podatke o ***transakcijama*** i o sadržaju) → ispuniti i odjeljak F	[ ] javni tužitelj (za podatke o ***prometu*** i o sadržaju) → ispuniti i odjeljak F

Or. en

Amandman 231

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak F – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] javni tužitelj (za podatke o pretplatnicima ***i o pristupu***)	[ ] javni tužitelj (za podatke o pretplatnicima)

Or. en

Amandman 232

Prijedlog uredbe
Prilog I. – odjeljak G – točka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. Tijelo/kontaktna točka kojoj se može obratiti u slučaju pitanja o izvršenju EPOC-a: ……..…… ……	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 233

Prijedlog uredbe
Prilog II. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
POTVRDA EUROPSKOG NALOGA ZA ČUVANJE (EPOC-PR) ELEKTRONIČKIH ***DOKAZA***	POTVRDA O EUROPSKOM NALOGU ZA ČUVANJE (EPOC-PR) ELEKTRONIČKIH ***INFORMACIJA***

Or. en

Amandman 234

Prijedlog uredbe
Prilog II. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U skladu s Uredbom (EU) ***...***[53] ***adresat potvrde*** europskog naloga za čuvanje (EPOC-PR) mora***, po primitku EPOC-PR-a, bez odgode čuvati tražene podatke. Čuvanje prestaje nakon 60 dana, osim ako tijelo izdavatelj potvrdi da je izdan naknadni zahtjev za dostavljanje. Ako tijelo izdavatelj potvrdi u navedenom roku od 60 dana da je izdan naknadni nalog za dostavljanje, adresat mora čuvati podatke onoliko dugo koliko je to nužno za dostavljanje podataka nakon primitka naknadnog naloga za dostavljanje.***	U skladu s Uredbom (EU)***…***[53] ***potvrda*** o europskom nalogu za čuvanje (EPOC-PR) mora ***se uputiti izravno i istodobno pružatelju usluga (ili, prema potrebi***, ***njegovu pravnom zastupniku) i tijelu izvršitelju*** u ***svrhu izvršenja EPOC-PR-a***.
[53] Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima (SL L...)	[53] Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima (SL L...)

Or. en

Amandman 235

Prijedlog uredbe
Prilog II. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Adresat mora poduzeti nužne mjere za osiguranje povjerljivosti EPOC-PR-a i dostavljenih ili sačuvanih podataka.	***Adresati moraju*** poduzeti nužne mjere za osiguranje povjerljivosti EPOC-PR-a i dostavljenih ili sačuvanih podataka.

Or. en

Amandman 236

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak A – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Adresat:*……...……..……* *……* *…..…*	***Adresati (označite odgovarajuću kućicu i ispunite)***: ***[ ] pružatelj usluga ili, prema potrebi, njegov pravni zastupnik: ..... [ ] tijelo izvršitelj: .....***

Or. en

Amandman 237

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak B – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Informacije za korisnike	***Informacije za korisnika***

Or. en

Amandman 238

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak EB– stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] ***adresat*** se ***mora*** suzdržati od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže u EPOC-PR-u.	[ ] ***adresati*** se ***moraju*** suzdržati od obavješćivanja osobe čiji se podaci traže u EPOC-PR-u ***na temelju priloženog sudskog naloga***. ***Obrazloženje: .....***

Or. en

Amandman 239

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Elektronički dokazi koje treba čuvati	***Elektroničke informacije*** koje treba čuvati

Or. en

Amandman 240

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o pretplatnicima ***uključujući, među ostalim***:	[ ] podatke o pretplatnicima:

Or. en

Amandman 241

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] vrstu usluge, uključujući identifikator (broj telefona, ***IP adresu,*** broj SIM kartice, MAC adresu) i povezane uređaje	[ ] vrstu usluge, uključujući identifikator (broj telefona, broj SIM kartice, MAC adresu) i povezane uređaje

Or. en

Amandman 242

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 1. – podstavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o kreditnoj ili debitnoj kartici (koje je korisnik dostavio za potrebe izdavanja računa), uključujući podatke o drugim vrstama plaćanja	***Briše se.***

Or. en

Amandman 243

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o pristupu uključujući, među ostalim:	***Briše se.***
[ ] evidenciju o IP vezama/zapisima za potrebe identifikacije	

Or. en

Amandman 244

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o ***transakcijama***:	[ ] podatke o ***prometu***: ***[ ] IP adresu/evidenciju o IP vezama/zapisima za potrebe identifikacije***

Or. en

Amandman 245

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 3. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o prometu ***uključujući, među ostalim***:	[ ] ***ostale*** podatke o prometu:

Or. en

Amandman 246

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 3. – podstavak 1. – točka b – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o usmjeravanju (izvorna IP adresa, odredišna IP adresa ili adrese, brojevi priključka, preglednik, ***informacije iz zaglavlja e-pošte,*** identifikacijska oznaka poruke)	[ ] podatke o usmjeravanju (izvorna IP adresa, odredišna IP adresa ili adrese, brojevi priključka, preglednik, identifikacijska oznaka poruke)

Or. en

Amandman 247

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 3. – podstavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	[ ] povijest trošenja unaprijed uplaćenih sredstava

Or. en

Amandman 248

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] ostale podatke o transakcijama uključujući, među ostalim:	***Briše se.***
[ ] povijest trošenja unaprijed uplaćenih sredstava	
[ ] popis osoba za kontakt	

Or. en

Amandman 249

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka i. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] podatke o sadržaju***, uključujući, među ostalim***:	[ ] podatke o sadržaju:
	[ ] popis osoba za kontakt

Or. en

Amandman 250

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka ii. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. ***Stavljaju vam se na raspolaganje sljedeće*** informacije ***kako bi se omogućilo izvršenje*** EPOC-PR-a:	ii. ***Dodatne*** informacije ***u svrhu izvršenja*** EPOC-PR-a:

Or. en

Amandman 251

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak C – točka iii. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
iii. ***Prema potrebi,*** traženi vremenski raspon za čuvanje:	iii. Traženi vremenski raspon za čuvanje:

Or. en

Amandman 252

Prijedlog uredbe
Prilog III. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
INFORMACIJE O NEMOGUĆNOSTI IZVRŠENJA EPOC-a/EPOC-PR-a	INFORMACIJE O NEMOGUĆNOSTI IZVRŠENJA EPOC-a/EPOC-PR-a ***ILI NEPRIZNAVANJU EPOC-a/EPOC-PR-a***

Or. en

Amandman 253

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak B – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Adresat EPOC-a/EPOC-PR-a:	***Tijelo izvršitelj*** EPOC-a/EPOC-PR-a:

Or. en

Amandman 254

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak C – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako su dostupni, podaci o dostavljanju EPOC-a/EPOC-PR-a:	Podaci o dostavljanju EPOC-a/EPOC-PR-a:

Or. en

Amandman 255

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Razlozi za ***neizvršenje***	Razlozi za ***nemogućnost izvršenja EPOC-a/EPOC-PR-a***

Or. en

Amandman 256

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – točka i. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] EPOC/EPOC-PR sadržava očite pogreške	[ ] EPOC/EPOC-PR sadržava očite pogreške ***u obliku ili sadržaju***

Or. en

Amandman 257

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – točka i. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] viša sila ili stvarna nemogućnost koje se ne mogu pripisati ***adresatu ili pružatelju usluga***	[ ] viša sila ili stvarna nemogućnost koje se ne mogu pripisati ***adresatima***

Or. en

Amandman 258

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – točka i. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] usluga nije ***obuhvaćena*** područjem primjene Uredbe (EU)...	[ ] ***pružatelj*** usluga nije ***obuhvaćen*** područjem primjene Uredbe (EU)...

Or. en

Amandman 259

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – točka i. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] europski nalog za dostavljanje/europski nalog za čuvanje ne odnosi se na podatke koje je pružatelj usluga pohranio ili su pohranjeni u njegovo ime u trenutku ***primitka*** EPOC-a/EPOC-PR-a	[ ] europski nalog za dostavljanje/europski nalog za čuvanje ne odnosi se na podatke koje je pružatelj usluga pohranio ili su pohranjeni u njegovo ime u trenutku ***izdavanja*** EPOC-a/EPOC-PR-a

Or. en

Amandman 260

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – točka i. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] na temelju informacija sadržanih u EPOC-u/EPOC-PR-u očito je da je da se njime krši Povelja ili je očito uvredljiv	***Briše se.***

Or. en

Amandman 261

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak D – točka i. – stavak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] postupanje u skladu s europskim nalogom za dostavljanje bilo bi u suprotnosti s primjenjivim zakonima treće zemlje kojima se zabranjuje otkrivanje predmetnih podataka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 262

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak Da (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ODJELJAK D.a: Razlozi za nepriznavanje ili neizvršenje EPOC-a/EPOC-PR-a (označite odgovarajuću kućicu):
	1. Obvezni razlozi za nepriznavanje ili neizvršenje:
	[ ] izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje bilo bi u suprotnosti s načelom ne bis in idem;
	[ ] postoje materijalni razlozi koji idu u prilog tome da izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za

čuvanje ne bi bilo spojivo s obvezama države članice u skladu s člankom 6. Ugovora o Europskoj uniji i s Poveljom;

[ ] u skladu s pravom države izvršiteljice ili, prema potrebi, predmetne države postoji imunitet ili povlastica;

2. Fakultativni razlozi za nepriznavanje ili neizvršenje:

[ ] nisu ispunjeni uvjeti za izdavanje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje, kako je utvrđeno u člancima 5. i 6. ove Uredbe;

[ ] EPOC ili EPOC-PR je nepotpun ili očito pogrešan u obliku ili sadržaju te nije dopunjen ili ispravljen nakon savjetovanja iz članka 9. stavaka 3., 4. i 5. te članka 10. stavaka 4. i 5. ove Uredbe;

[ ] izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje štetilo bi bitnim interesima u pogledu nacionalne sigurnosti, ugrozilo bi izvor informacija ili uključivalo upotrebu klasificiranih informacija koje se odnose na konkretne obavještajne aktivnosti;

[ ] europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje odnosi se na kazneno djelo za koje se tvrdi da je počinjeno izvan državnog područja države izdavateljice, a pravo države izvršiteljice ne dopušta kazneni progon za ista kaznena djela ako su počinjena izvan njezina državnog područja; EPOC ili EPOC-PR odnosi se na kazneno djelo za koje se tvrdi da je u cijelosti ili djelomično počinjeno na državnom području države izvršiteljice;

[ ] ponašanje za koje je izdan EPOC ili EPOC-PR nije kazneno djelo u skladu s pravom države izvršiteljice, osim ako se odnosi na kazneno djelo navedeno u kategorijama kaznenih djela iz Priloga III.a;

[ ] izvršenje europskog naloga za dostavljanje ili europskog naloga za čuvanje ograničeno je u skladu s pravom

države izvršiteljice na popis ili kategoriju kaznenih djela ili kaznena djela za koja se može izreći veća kazna;

[ ] postupanje u skladu s europskim nalogom za dostavljanje ili europskim nalogom za čuvanje bilo bi u suprotnosti s mjerodavnim zakonima treće zemlje kojima se zabranjuje otkrivanje predmetnih podataka u skladu s nacionalnim pravom države izvršiteljice;

Or. en

Amandman 263

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak G – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] čuvaju se ***dok ne budu dostavljeni ili dok*** tijelo izdavatelj ili, prema potrebi, ***tijelo izvršitelj, ne obavijeste da podatke više ne treba čuvati ili dostavljati***	[ ] čuvaju se ***pet dana kako bi ih*** tijelo izdavatelj ***pojasnilo*** ili, prema potrebi, ***ispravilo***

Or. en

Amandman 264

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak G – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[ ] neće se čuvati jer se na temelju informacija iz EPOC-a/EPOC-PR-a ne mogu pronaći.	[ ] neće se ***dostavljati ili*** čuvati jer se na temelju informacija iz EPOC-a/EPOC-PR-a ne mogu pronaći.

Or. en

Amandman 265

Prijedlog uredbe
Prilog III. – odjeljak G – stavak 1. – podstavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	[ ] neće se dostavljati ili čuvati jer postoji jedan od razloga za nepriznavanje ili neizvršenje.

Or. en

Amandman 266

Prijedlog uredbe
Prilog II. – odjeljak H – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Podaci o pružatelju usluga/njegovu pravnom zastupniku	Podaci o pružatelju usluga ***ili, prema potrebi,*** njegovu pravnom zastupniku

Or. en

Amandman 267

Prijedlog uredbe
Prilog III.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	PRILOG III.a
	Kategorije kaznenih djela iz članka 10.a stavka 2. točke (e):
	– pripadanje kriminalnoj organizaciji,
	– terorizam,
	– trgovanje ljudima,
	– spolno iskorištavanje djece i dječja pornografija,
	– nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima,

– nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima,

– korupcija,

– prijevara, uključujući prijevaru koja ugrožava financijske interese Europske unije u smislu Konvencije od 26. srpnja 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica,

– pranje prihoda stečenog kaznenim djelom,

– krivotvorenje novca, uključujući euro,

– računalni kriminalitet,

– kaznena djela protiv okoliša, uključujući nezakonitu trgovinu ugroženim životinjskim vrstama te ugroženim biljnim vrstama i sortama,

– omogućavanje neovlaštenog ulaska i boravka,

– ubojstvo ili teška tjelesna ozljeda,

– nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom,

– otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca,

– rasizam i ksenofobija,

– organizirana ili oružana pljačka,

– nezakonita trgovina kulturnim dobrima, uključujući antikvitete i umjetnička djela,

– prijevara,

– reketarenje i iznuda,

– krivotvorenje i piratstvo proizvoda,

– krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima,

– krivotvorenje sredstava plaćanja,

– nezakonita trgovina hormonskim tvarima i ostalim stimulansima rasta,

– nezakonita trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalom,

– trgovina ukradenim vozilima,

– silovanje,

– podmetanje požara,

– kaznena djela u nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda,

– protupravno oduzimanje zrakoplova ili brodova,

– sabotaža.

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Izvjestiteljica će u nastavku iznijeti glavne razloge za izmjene predstavljene u Nacrtu izvješća o Prijedlogu uredbe o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima 2018/0108 (COD).

Uvod

Komisija je u travnju 2019. predstavila dva instrumenta, Prijedlog uredbe o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih dokaza u kaznenim stvarima (2018/0108 (COD)), na temelju članka 82. UFEU-a, i Prijedlog direktive o utvrđivanju usklađenih pravila za imenovanje pravnih zastupnika za potrebe prikupljanja dokaza u kaznenim postupcima (2018/0107 (COD)), na temelju članaka 53. i 62. UFEU-a. Komisija je tijelima kaznenog progona i pravosudnim tijelima željela omogućiti da ubrzaju proces osiguravanja i pribavljanja prekograničnih elektroničkih informacija.

Zastupnica Birgit Sippel imenovana je 24. svibnja 2018. izvjestiteljicom EP-a za predloženu Uredbu i Direktivu. U mjesecima nakon imenovanja održano je nekoliko razmjena stajališta, uključujući četiri interne sjednice s izvjestiteljima u sjeni, kao i nekoliko proširenih sastanaka izvjestitelja u sjeni s različitim dionicima (Komisija, pružatelji usluga, tijela kaznenog progona, odvjetnici, suci, pravni stručnjaci, nevladine organizacije za zaštitu podataka i temeljna prava itd.). Osim toga, 27. studenog 2018. održano je saslušanje u odboru LIBE, nakon čega je uslijedio niz od sedam radnih dokumenata predstavljenih pred odborom LIBE u razdoblju od 7. prosinca 2018. do 1. travnja 2019. Svaki od tih dokumenata sastavili su i predstavili izvjestiteljica i jedan od izvjestitelja u sjeni.

Teme tih radnih dokumenata su sljedeće:

– Prvi radni dokument: Uvod i opća ocjena pitanja (sastavila izvjestiteljica)
– Drugi radni dokument: Područje primjene i odnos s drugim instrumentima (sastavljen s Klubom zastupnika PPE-a)
– Treći radni dokument: Uloga pružatelja usluga (sastavljen zajedno s Klubom zastupnika ECR-a)
– Četvrti radni dokument: Odnos prema pravu treće zemlje (sastavljen zajedno s Klubom zastupnika ALDE-a (sada: Renew Europe))
– Peti radni dokument: Uvjeti za izdavanje EPOC-PR-a (sastavljen zajedno s Klubom zastupnika GUE/NGL-a)
– Šesti radni dokument: Zaštitne mjere i pravni lijekovi (sastavljen zajedno s Klubom zastupnika Verts/ALE-a)
– Sedmi radni dokument: Izvršenje EPOC-PR-a (sastavila izvjestiteljica zajedno s (bivšim) Klubom zastupnika EFDD-a)

Pravna pitanja

Različite razmjene mišljenja i rezultati radnih dokumenata pokazali su da, među ostalim, postoje sljedeća pravna pitanja i problemi:
– pitanja o odgovarajućoj pravnoj osnovi i povezanosti s ostalim instrumentima EU-a i

međunarodnim instrumentima (na primjer Konvencija Vijeća Europe o kiberkriminalu i mogući sporazum s SAD-om);
– neuobičajeno tumačenje pojma uzajamnog priznavanja, kojim se tijelu izdavatelju omogućuje izravno obraćanje pružateljima usluga u drugoj jurisdikciji bez automatskog uključivanja tijela druge predmetne države članice ili više predmetnih država članica;
– prijenos procjena temeljnih prava privatnim trgovačkim društvima, zbog čega dolazi do opasnosti od privatizacije suradnje EU-a u kaznenom pravu;
– uvođenje izvanteritorijalnosti/zaobilaženja osnovnih državnih ovlasti;
– neproporcionalni uvjeti za izdavanje naloga (razina kaznenih djela);
– kategorije podataka koje ne odgovaraju postojećim instrumentima EU-a;
– nedovoljna jamstva u pogledu temeljnih prava (imuniteti/povlastice, informacije za korisnike, djelotvorni pravni lijekovi);
– problemi u pogledu praktične i tehničke izvedivosti (posebno kad je riječ o MSP-ovima);
– mogućnost postojanja proturječnosti sa zakonima trećih zemalja;
– pitanja u vezi s usklađenošću sa zahtjevima Europskog suda za ljudska prava.

Ta je pravna pitanja postavila velika većina dionika, uključujući suce i odvjetnike, stručnjake za zaštitu podataka i temeljna prava, nevladine organizacije i pružatelje usluga.

Izvjestiteljica se slaže s općim ciljem Komisije te stoga predlaže izmjene Prijedloga uredbe Komisije kako bi se stvorio učinkovit i brz instrument za tijela kaznenog progona i pravosudna tijela, kojim se istodobno u potpunosti poštuju temeljna prava i jamči pravna sigurnost. U Nacrtu izvješća zadržava se vremenski okvir koji su predvidjeli Komisija i Vijeće, no istodobno se uvode potrebni dodatni elementi kako bi se zajamčila potpuna usklađenost sa standardima vladavine prava i temeljnih prava.

Osnovni elementi Nacrta izvješća

1. Smislen postupak obavješćivanja

Članak 82. UFEU-a temelji se na pojmu suradnje između dvaju pravosudnih tijela. Za razliku od toga Prijedlogom Komisije tijelu izdavatelju omogućilo bi se izravno obraćanje pružateljima usluga u prekograničnim slučajevima bez automatskog uključivanja tijela druge predmetne države članice ili više predmetnih država članica. Nadalje, novim mehanizmom, kako ga je predvidjela Komisija, države bi bile lišene temeljne odgovornosti da osiguraju poštovanje temeljnih prava na svojem državnom području, a voditelji obrade podataka bili bi lišeni obveze poštovanja zakonodavstva države u kojoj imaju poslovni nastan. To je bila glavna točka koju je istaknulo nekoliko pravnih stručnjaka, uključujući suca Europskog suda za ljudska prava, kao i nekoliko nacionalnih sudaca, nevladinih organizacija za zaštitu podataka i temeljna prava te pružatelja usluga. Osim toga, u zajedničkom dopisu od 20. studenoga 2018. osam država članica (Češka, Grčka, Finska, Njemačka, Mađarska, Latvija, Nizozemska i Švedska) zatražilo je smisleniji sustav obavješćivanja za države članice.

Stoga izvjestiteljica u svojem Nacrtu izvješća ponovno uvodi automatsko obavješćivanje države izvršiteljice: o svakom nalogu koji pošalje država izdavateljica mora se obavijestiti država izvršiteljica u kojoj pružatelj usluga ima poslovni nastan ili, za pružatelja usluga koji

nema poslovni nastan u državi članici za koju je ova Uredba obvezujuća, država izvršiteljica u kojoj je imenovan njegov pravni zastupnik. Uzimajući u obzir i temeljnu odgovornost država članica da zajamče temeljna prava na svojem državnom području i obveze pružatelja usluga u pogledu države u kojoj imaju poslovni nastan, ta obavijest treba biti smislena.

Stoga, neovisno o načelu uzajamnog povjerenja, tijelo izvršitelj trebalo bi moći odbiti priznati ili izvršiti nalog ako se to odbijanje temelji na posebnim i ograničenim razlozima navedenima u novom članku u Nacrtu izvješća, u skladu s razlozima iz Direktive 2014/41/EU o Europskom istražnom nalogu, čime se osigurava dosljednost između tih dvaju instrumenata za pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima. Takvim smislenim mehanizmom obavješćivanja sprečava se i da pružatelji usluga, odnosno privatni subjekti postanu zakonski procjenitelji temeljnih prava te se oslobađaju od odgovornosti u slučaju sukoba zakona. Stoga se europski nalog za dostavljanje ili europski nalog za čuvanje mora poslati istodobno pružatelju usluga i tijelu izvršitelju. Ako tijelo izvršitelj ne reagira u utvrđenom roku, pružatelj usluga obvezan je čuvati ili dostaviti tražene podatke tijelu izdavatelju.

Osim toga, nekoliko država članica, pružatelji usluga i nevladine organizacije za temeljna prava postavili su pitanje u pogledu situacija u kojima osoba na koju se nalog odnosi nije ni državljanin ni rezident države izdavateljice ili države izvršiteljice. U takvim slučajevima, posebno s obzirom na to da su europski nalozi za dostavljanje nametljiviji, državu članicu stalnog boravišta osobe također bi, ako je to moguće, trebalo obavijestiti u isto vrijeme, čime se predmetnoj državi omogućuje da državi izvršiteljici skrene pozornost na svoje sumnje u pogledu zakonitosti naloga. U skladu s općim režimom obavješćivanja koji je izvjestiteljica ponovno uvela i to dodatno obavješćivanje predmetne države, prema potrebi, obavljalo bi se u istom vremenskom roku koji su za taj postupak utvrdili Komisija i Vijeće.

2. Koncept uredbe i direktive

Komisija je predložila dva instrumenta, Prijedlog uredbe o europskom nalogu za dostavljanje i europskom nalogu za čuvanje elektroničkih informacija u kaznenim stvarima i Prijedlog direktive o utvrđivanju usklađenih pravila za imenovanje pravnih zastupnika za potrebe prikupljanja dokaza u kaznenim postupcima.

Međutim, postoji razlika između tih dvaju instrumenata. Predloženom direktivom sve bi se države članice EU-a obvezale na uvođenje funkcije pravnog zastupnika, čak i one koje ne sudjeluju u pravnim instrumentima donesenima u okviru područja primjene glave V. poglavlja 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Osim toga, čini se da se Prijedlogom Komisije funkcija pravnog zastupnika ne uvodi samo radi funkcioniranja predložene uredbe nego i radi moguće upotrebe za druge buduće instrumente. U tom pogledu predložena direktiva nadilazi svoj cilj te se u pogledu njezine pravne osnove postavljaju ozbiljna pitanja, posebno kad je riječ o člancima 53. i 62. UFEU-a. Shodno tome samo bi one države članice koje sudjeluju u predloženoj direktivi trebale imati obvezu kad je riječ o imenovanju pravnih zastupnika. Stoga je relevantni sadržaj predložene direktive izravno uvršten u predloženu uredbu kao popratna mjera uz instrumente uzajamnog priznavanja u skladu s člankom 82. UFEU-a.

Štoviše, izvjestiteljica pojam pravnog zastupnika primjenjuje samo na pružatelje usluga koji nemaju poslovni nastan u EU-u ili na pružatelje usluga iz EU-a koji imaju poslovni nastan u

državi članici EU-a za koju ova Uredba nije obvezujuća, ali koji nude usluge u državama članicama sudionicama. U takvim slučajevima pravni zastupnik mora biti imenovan u jednoj od država članica sudionica u kojoj pružatelj usluga nudi svoje usluge. Kad je riječ o pružateljima usluga koji već imaju poslovni nastan u državi članici sudionici, nema potrebe da imenuju posebnog pravnog zastupnika u okviru ove Uredbe jer su oni već odgovorni za svako kršenje važećeg zakonodavstva u toj državi članici zbog lokacije njihova glavnog poslovnog nastana. Stoga se nalozi na temelju ove Uredbe moraju upućivati izravno na adresu glavnog poslovnog nastana pružatelja usluga u kojem se nalazi voditelj obrade podataka.

3. Proturječnosti sa zakonima treće zemlje

U člancima 15. i 16. Prijedloga uredbe Komisija je uvela poseban postupak u pogledu proturječnosti sa zakonima treće zemlje, koji u nekim slučajevima uključuje i tijela te treće zemlje te se uvode posebni kriteriji procjene za državu izdavateljicu. Vijeće je u svojem općem pristupu izbrisalo jedan od članaka i zadržalo samo članak 16., kako je predložila Komisija.

Međutim, takvim se postupkom ne predviđaju rokovi, zbog čega može postojati opasnost od vrlo dugih postupaka u slučaju sukoba zakona. Povrh toga, postupak iz članka 16., koji je predvidjela Komisija, a zadržalo ga je i Vijeće u svojem općem pristupu, uključuje samo tijelo izdavatelja unatoč činjenici da bi sukob zakona nastao na državnom području države izvršiteljice.

Slijedom toga izvjestiteljica predlaže skraćeni postupak, kratke rokove i uključivanje države izvršiteljice koja jamči učinkovitost i odgovarajuće sudjelovanje svih uključenih aktera.

4. Prava osoba na koje se nalog odnosi

Naposljetku, u pogledu prava osoba na koje se nalog odnosi dodano je nekoliko dodataka i pojašnjenja, počevši s pravednijim uvjetima za izdavanje europskog naloga za dostavljanje i europskog naloga za čuvanje te jasnim kategorijama podataka (na temelju postojećeg zakonodavstva EU-a i nacionalnog zakonodavstva te u skladu sa sudskom praksom Suda EU-a). Nadalje, izvjestiteljica predlaže opsežnije informacije za korisnike, uvodi ograničenja u pogledu upotrebe dobivenih podataka, pravila o prihvatljivosti dokaza i brisanju prikupljenih podataka, kao i djelotvorne pravne lijekove (uključujući pravne lijekove za europske naloge za čuvanje).

Štoviše, kao što je već spomenuto, ponovnim uvođenjem smislenog sustava obavješćivanja omogućit će se da država izvršiteljica i, prema potrebi, predmetna država jamče prava osoba na koje se nalog odnosi.

5. Termin „elektroničke informacije”

Budući da bi termin „elektronički dokazi” koji je odabrala Komisija mogao automatski značiti da su prikupljeni podaci prihvatljivi kao dokazi u kaznenom postupku, izvjestiteljica predlaže da se taj termin zamijeni neutralnijim terminom „elektroničke informacije”.